This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world’s books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that’s often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book’s long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ **Make non-commercial use of the files** We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ **Refrain from automated querying** Do not send automated queries of any sort to Google’s system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ **Maintain attribution** The Google “watermark” you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ **Keep it legal** Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can’t offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book’s appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google’s mission is to organize the world’s information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world’s books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at [http://books.google.com/](http://books.google.com/)
HARVARD COLLEGE
LIBRARY

GIFT OF
THE UNIVERSITY
УЧЕНЫЯ ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО

КАЗАНСКАГО УНИВЕРСИТЕТА,

по отдѣлению историко-филологическихъ и политико-юридическихъ наукъ.

1862.

ТОМЪ 1.

ИЗДАНЪ ПОДЪ РЕДАЦІЕЙ

А. ЧЕБЫШЕВА-ДМИТРИЕВА.

КАЗАНЬ.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1862.
ОЧЕРКИ
АРАБСКОЙ РЪЧИ И АРАБСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ.
(Вступительная лекция, читанная въ Казанскомъ университете, 12 сентября 1861 года).

"Talis vero linguae mihi videtur esse ratio, ut nulla in re et clarus et verius gentis ingenium perspicuiatur."
Freytagii, praefat. ad Hamasaee earn. pg. IV.

Не безъ причинъ высказана здесь много мыслей извстнаго германскаго арабиста г. Фрейтага, такъ много потрудившагося на пользу оріентальнихъ знаній. Гдѣ, въ самомъ дѣлѣ, какъ не въ языкъ народа отражается всего болѣе его умы, его духъ и его личный вѣздѣл на окружающую природу? Гдѣ, какъ не въ языке, мы находимъ болѣе прямое доказательство устремленныхъ сокровищ народа и возможности совершенствования себя? Бѣдныя понятии народа, скученъ и языкъ его, какъ органъ для выражения этихъ понятий; необходимость заставляетъ тогда прибѣгать къ заимствованію чужихъ словъ, чтобы вознаградить недостатокъ, замѣтный въ собственномъ языкѣ, и много лѣтъ надобно для того, чтобы въ замѣнъ пришлаго явилось и выработалось самородное слово. Но многимъ націямъ удается извлѣчь этого вліянія до такой степени, какъ удалось арабамъ. Прощи цѣлѣе ряды столѣтій; явились многимъ тяготѣвшими надъ миромъ гражданственности: египетская, вавилонская-ассирійская, персидская, греческая и римская; проползъ среди вѣка и сильная воля одного человѣка, въ связи съ историческими обстоятельствами, выдвинула аравянъ на политическое и религіозное преобладаніе въ лучшихъ частяхъ свѣта; настало новое время и съ нимъ другие дѣятели, другія стремленія, другіе жизненные вопросы — а языкъ арабскій остался по-прежнему неизмѣннымъ въ устахъ народа, говорящаго имъ, неизмѣннымъ, какъ живой родникъ, который отдѣляется отъ себя мелкіе ручиши, во всемъ подобные своему первообразу. И такъ, да будетъ
мнё дозволено, въ видѣ вступительной бесѣды къ открыпшемуся въ казанскомъ университѣтѣ курсу преподаванія этого языка, его исторіи литературы и политической исторіи араба, дать дѣсь очерки предмета вѣтихъ занятій (1), которые, по самой специальности своей, еще не получили полнаго права на вниманіе большинства образованной части общества въ нашемъ отечествѣ; но тѣмъ не менѣе представляютъ значительный интерес относительно археологіи, исторіи, географіи, сравнительной филологіи и въ прямомъ видѣ къ общественнымъ, международнымъ условіямъ жизни—

1) Материалы, послужившие преимущественно къ составленію этого чтенія, были слѣдующіе:
1) Ед. Помона, Specimen histor. Arab. Oxon. 1650.
2) G. Gesenii, Scripturae linguaeque Phoeniciæ monumenta etc. Pars. I. Lipsiae 1837.
4) Erpenii, Gram. Arab. accedunt Excerpta Anthologiae veterum Arab. poëtar. etc. ab Alberto Schultens. Lugduni—Batavorum. 1748.
5) A. Th. Hoffmanni, Grammaticæ Syriacæ Libri III. Halae, 1827.
8) Silvestre de Sacy, Mémoires sur diverses antiquités de la Perse etc. Paris. 1793.
9) Fleischer, Abulfedae historia antecislamica. Lipsiae, 1831.
12) M. A. Lanci, Trattato delle sepolturali iscrizioni in eufica Tamurea e nischia lettera. Lucae. 1840.
13) M. A. Plauti, Poenulus. (Ex edit. Lemaire, Bibliotheca Classica latina) pg. 73 et al.
14) Antonii Arydae archipresbyteri Tripolitani dialogi IV, idiomate arabico, quo hodie in Syria utuntur exarati. Въ арабской хрестоматии Яна.
15) Bresnier, Chrestomathie arabe—vulgaire etc, Alger, 1846.
я говорю о практическом употреблении языка. Язык арабский
является арабским языком, как он назван в ковр战场上, один из древних, богатых и священных языков Азии,
принадлежит, как отрасль, к великой семье языков сирийских,
сирийских (Semitarum linguae), корень которых определяет весьма
трудно, даже невозможно, при отсутствии прямых исторических
данных (хотя мнение, и в том числе г. Гоффмана, присылают эту
честь языку арамейскому), но которые в совокупности
образуют идиомы, во многом сходные между собой по корням
слов и по самому строению речи, до такой степени, что
аналогия с одним изъ языков отрасли Синайской облегчает зна-
хождение других языков той же ветви. Этот отдельный язык,
по своему мнению и, кажется, без нарушения справедливости, все
лучше может быть назван арабскими в обширном смысле слова;
их составляют во первых диалекты уже вымершие, утраченные лишь в немногих письменных памятниках, в письменных
исторических жестностей, в собственные имена исторических
лиц и древних писателей, на надгробных мону-
ментах, на медалях и сосудах — сюда относятся языки фини-
киск и финикийский (карагенский), сосды которого между про-
чим можно видеть у М. А. Плант в его комедии "Poënus" 1),

16) Энциклопедический Иенсивон Плюшара. Саб. 1835. т.
2. стр. 453 и далее.
17) G. Gesenius, Thesaurus philol. critic. linguae Hebraeae et
Chaldaeae vetus Testamenti. Lipsiae. 1829.
19) Jenisch, De fatis ling. orient. commentatio, в пред. к
словарю Менникаго.

1) Особенно Act. V. Sc. I., где одно изъ действующих лиц,
карагенецъ Ханнонъ, говорит по карагенскому (punicе)
стихами. Эта речь Ханнона отчетливо воспроизведена, на
основании других памятников и при пособии еврейского язы-
ка, известнымъ ватиканомъ сирийскихъ древностей, Гессениусомъ.
Замчательно, что прежде этого ученаго ни Бокхарть, ни
Бартельмы, ни Беллерманы и другие толкователи карагенских
стиховъ у Плантъ, не обращали внимания на переводъ ихъ,
хотя недословный, однако сохранивший самый Плантъ и
начинающиыйся словами: Deos deasque venerator, qui hanc urbem
columnt etc. (Gesenii, Scrip. ling. Phoen. mon. P. I. pg. 366
въ надписях, найденныхъ на островѣ Мальтѣ, въ Сардиніи, въ другихъ мѣстахъ кареагенскихъ поселеній и въ настоящее время болѣе или менѣе удачно объясненныхъ Гезевиусомъ, Муккомъ, Соси, (Saulcy), Беллерманиомъ (1) и другими учеными; далѣе, языкъ евреевъ, живущей въ священныхъ(fetchonans) еврейскаго народа и диалектъ этого языка, известный подъ именемъ рванинскаго; потому языки смиттскіе отрасли арамейской, такъ называемые отъ слова Арамъ, означающаго Сирию и Междурѣчье (Месопотамію), въ противоположность Ханану или "Низменности": они взяли—

чаютъ въ себѣ диалекты вавилонской или хадедской, самаританской и сирійской, довольно богатый намытными виноградностью, въ числѣ которыхъ можно указать на сирійскую хронику Абу-и-ль-Фардада (Баръ-Ебрея, род. 1226, ум. 1286 по Р. Х.), на переводы Евангелія и на творенія отцевъ церкви—Еремея Сирского (IV в. по Р. Х.), Теодора Монастыра (V в. по Р. Х. (1)); за тѣмъ слѣдуютъ живые языки: абиссинійскій (эфиопскій, амасійскій), а потомъ обильнѣйшей изъ всѣхъ синитыхъ языковъ упомянутыми произведеніями и замѣчательно—обработанный въ отношеніи грамматическому—языкъ собственно арабскій. Они, кроме общесуевраческаго ему языка на книжный и народный (لغة العامية لغة التوراه) дробится въ устахъ народа на отдѣльныя нарѣчиа, болѣе или менѣе удаленныя отъ языка книжнаго, ученаго; однако, главнымъ образомъ, состоитъ изъ двухъ отраслей восточной и западной, на

доль первого выступают наречия, употребляемые в Сирин (Шама), в Египте, в Хедаи — аль-абъб (арбийский полуостров), где опять слышатся дробные наречия у ше-
меней бедуинских, западнее же отрасль принадлежит Альпиру (Альджемиро) и всему африканскому побережью средиземного моря, Феду, Мароко (Марокои), Тунису, острову Малт, (крайне-
новороченный диплена (1), даже острову Мадагаскару — в целом
с неизвестными, конечно, оттёками, так что, при некотором ограничении, можно допустить, что арабская народная речь, как
любо торговли, путешествий и религии, слышится в лучшей час-
ти на территоию арабского и африканского; естественно придания
своему всеместному у мусульман изучение корана и мусульманской
кронику, основанной на коране, то найдем, что арабский
язык, как язык религии и школы, господствует еще в сте-
пях и городах Средней-азии, в Индостане (между мусульма-
нским населением) в пустынях Сахары, частями в Судане, в
Персии, в Афганистане, в Турции и в России, между мусульма-
нами. Обитатели поименныхых краев, мусульмане, хотя го-
ворят на разных языкахами, но принадлежат к письменной араб-
ской и некоторыми нанесенными или прибавленными. В тых
местах, где господствует народный арабский язык, письменный
или книжный язык изучается в школах (мектебах, медресеах) и
служит языком литературы; впрочем, если вспомнить, что вслишком свя-
тельству ученого сиринца Антония Арьды, то не существует осо-
бенной разницы между языком книжным и речью народа, по-
кажем в науке жилье Арьды: он называет языки справедливо в
приложении к формам диалекта, употребляемого в Сирин (2).
Я наочно приведу здесь мнение Арьды, выражаемое в его трак-
тате о различиях книжного и народного языков. — Между араб-

1) Самое название этого острова Malit на языке финикийском значит: столица, столица, как замечает Бохарт и, вслед за ним, Гезениус. Cf. Script. ling. Phoenic. monu-
menta, Par. I. pg. 92.

2) Cm. Grammaire de la langue arabe vulgaire et littérale, par Savary. Paris. 1813. Рассова, помещенные автором в
конце своего труда, почти не дают чувствовать никакой осо-
бенной разницы в наречия народном сравнительно с язы-
ком книжным, исключая очень немногих форм.
сиих народных языковъ и языкомъ книжнымъ (говорить опять того различие, какое обнаруживается между латынскимъ и немецкимъ языкомъ). Разница эта происходит из разности, существующей здесь, въ немецкомъ языке (слова Арьды). Между рѣчью простолюдина и рѣчью установленной, какую молодые люди изучаютъ въ учебныхъ заведеніяхъ. Но труда, сосредоточенные съ наученіемъ арабскаго книжнаго языка, значительны иначе, нежели требуется при наученіи языка вѣнгерскаго, то-первыхъ потому, что основанія арабскаго языка и его обороты многочисленны и трудны, а во вторыхъ, арабскій языкъ своей обширностью, красочностью, обилиемъ словъ и значеній (мѣанн) превосходит прочие известныя языки и до такой степени, что найдется много сочиненій, гдѣ простой народъ не можетъ понять даже ни одного предложенія (1). Это самое наше нѣкоторыхъ мыслей, будто бы народный языкъ отличенъ отъ книжнаго, учениковъ; въ существѣ, оба языка состоятъ одинъ и тотъ же, только богатство послѣдняго и обилие его многочисленныхъ значеній дѣлаетъ его затруднительнымъ для невѣрующихъ его въ совершенствѣ. Однако при этомъ я не отвергаю (продолжаетъ Арьда), что народъ изобрѣлъ свои разныя слова и выраженія, несопоставимыя арабскому; но какъ-бы то ни было, только подобная вещи можно считать ничтожными, если брать во внимание обширность и обилие арабскаго языка. Эти новые слова не встрѣчаются никогда ни въ ниспослѣдности, ни въ арабскомъ словаряхъ, которые соблюдаютъ ненарушимо отъ одной примѣкѣ и новыхъ словъ; такія рѣченія обращаются лишь въ народѣ, какъ напр. миббва пушка, собственно: орудіе, которое отталкиваетъ, отгоняетъ: баба докій мортира, собствъ венеціанца, потому что первое орудіе въ этомъ родѣ привезено къ намъ изъ Венеціи, баруда порохъ, потому что зерна его походятъ на желѣзныя осколки (2).«

Мысль о тождествѣ арабскаго книжнаго и арабскаго народно-

1) Это обилие арабскаго языка, какъ видно изъ исторіи арабской литературы, было причиной обстоятельства, что нѣкоторые писатели, желая быть понятными для большинства читающей публики, комментировали сами свои произведения.

2) Если ли это слово не греческое, произведенное отъ пицъ. Персиянское произносятъ: барута.
наго языкам поддержана также и г. Bresnier, профессором арабского языка в Аджире: в пределах их своему сочинению (1) онъ старается доказать, что арабский язык на книжном и народном (arabe vulgaire et arabe littéral) ничто новое, какъ укрепилися предрасудки и если составленное имъ самимъ г. Бреснёв руководство названо chrestomathie arabe-vulgaire, то это сделано съ той цѣлью, чтобы предсторожимъ не идти на перемогу общему предрасудку. Между тѣмъ я съ своей стороны долженъ замѣтить, что народный арабский языкъ въ нѣкоторыхъ арабскихъ нарѣчіяхъ значительно отступилъ отъ формы языка книжного, ученаго и кажется непонятнымъ съ первого взгляда изучавшимъ только языкъ книжный, особенно по причинѣ быстрого произношения гласныхъ и придаточнъ къ корану звуконосъ бу́зуръ, въ противность языку книжному. Въ народномъ языкѣ рѣдко встрѣчаются двойственное число въ глаголахъ и въ имени; въ немъ усѣкаются также конечные гласные звуки въ произношении. Такъ напримѣръ, вмѣсто книжнаго произношения фразы: нуф адабу жынъ-эль-эдвуфи (онъ побѣдилъ, собств. побеждительъ, отъ страха) современный арабъ произноситъ уже фразу: ну адабу жынъ-эль-эдвуфи. Лучшая и чистѣйшая арабская рѣчь слышится въ Сиріи, въ Емень (2) и у арабовъ пустынныхъ, хотя нѣкоторая поколѣнія бедуиновъ выговариваютъ иные буквы совершенно особенно, нежели это водится въ языке книжномъ; такъ напримѣръ, вмѣсто къ произносится ч (каббъ собачка, у нѣкоторыхъ бедуиновъ чаббъ). На Ливанѣ самая правильная арабская рѣчь слышится въ Дейръ-эль-Камарѣ, даже чаще, нежели въ Алеппо (Халебъ) и Дамаскѣ (3).

2) M. Herbin въ своемъ руководствѣ «Développemens des principes de la langue arabe moderne, Paris, 1803.» говоритъ, что Еменское нарѣчіе мало разнятся отъ языка, который онъ говоритъ тамъ называется золотымъ и почти полоымъ на то, какъ писалъ коранъ. И такъ, лучшей арабской рѣчью можно было назвать ту, которая приблизилась бы къ языку поэмы Аравимъ и къ языку корана.
3) Какъ мало отличилась арабская народная рѣчь отъ книжнаго языка преимущественно въ Сиріи, я могу доказать напр. частнымъ письмомъ изъ Мусуля, писавшагося въ 1855 г. Надѣюсь,
Симитские языки, за исключением эфиопского или абиссинского (амхарского), следуют общей системе письма от правой руки к левой (1). Грамматика в своей сирййской грамматике ставится доказать, что древнешнее письмо симитских народов есть письмо вавилонское, основываясь на том, что древнее вообще неясно различали ассиро-евреев, сиряев, халдеев и вавилонян, а также руководствуясь высказываниями Релана, Монтера и др. «Гораздо достовернее говорить они, что финикийцы были только распространителями письменности на запад и что между симитскими ним извините, если часть из него я приведу здесь в подлиннике:

от ахеменидские золотые ворота с мечами и стрелами. Напомню вам, что вавилонская астрономия была основана на коммерческих расчетах, хотя и в более позднее время, чем ассирийская. Существовали вавилонские астрономические таблицы, в которых были отражены все важные астрономические знания того времени.

1) Немецкое: но какому случаю в статью энциклопед. лексикона, Плюшара Амара, Амхарский языки (т. 2 стр. 82 изд. 1835 г.) врчалась небольшая ошибка? Составитель статьи выражает, что вавилония, как и другие восточные дьяктики, пишется, подобно арабскому и еврейскому, от левой руки к правой. «Это миное справедливо в отношении абиссинского (эфиопского) языка; но неправильно в отношении прочих симитских языков, равно как надписей царемирских и финикийских-пунских, которых читаются от правой руки к левой. Во всяком случае, если допустить опечатку, то погрешность будет против абиссинского алфавита. В алфавитах, издаваемых в 1631 г. в Риме обществом «Dee propaganda fide», приложенной и алфавит абиссинский, буквы
народами честь изобретения буквы принадлежит арамейским (ивином), преимущественно обработавшим свою речь. В этих случаях не надобно описывать в виду того обстоятельства, что название треческим букв, без сомнения, перемещение в греческую весть с самыми знаками, поставлены с членом на конце, или на неизвестно его в языках синитских арамейской отрасли, in statu emphatico чрез наречение a. Сверх того, нации, совершенно-преданная мореплаванию и торговле, каковы были финикияне, едва-ли бы могли занимать название букв от животных или от предметов, более насущящихся быт неизвестнее или непоступающего. Она скорее обратилась бы в этом случае в неизвестных тях предметов, которые всего более могут интересовать морехода и купца и которые находятся ближе к нему. Я не буду сдается здесь за неизвестными и постепенными переходами алаховитов: вавилонаского, финикийского, сартиманского и пальмираского, алефовитов крайне-неправдивых, которые современники преобразились в сироисское остронгио (1) или в письмо вестороисское или в квадратное письмо халдеев, перемещеешееся в переводе св. Евангелия от Ioanna (гл. 1) сопровождаются подстрочкой латинской транскрипцией слова на право, а прочие синитские алефовиты читаются с права на лево.

1) Хотя некоторые выводят название сироисского остронгио от греческого слова πτερογγύλος крючок; однако достоверно согласиться с Михаэлисом и Адером на произведение этого слова от двух слов: еврейского μεγάλος и еврейского синдро письмо, что будет означать нечерточные, которым преимущественно нимется евangelio. Cf. Ed. Castelli, Lex. с.р. Michaelis. Goet. 1788 рг. 55. Это древнейшее сироисское письмо, употребляющееся преимущественно до 880-го года по Р. X. Впрочем уже в 548 году по Р. X., имя определяется это Адер при описании сироисских латиновских рукописей, был в холе и обыкновенный сироисский письмо. Надобно думать, что письмо остронгио более употребляется при заглавиях в священных книгах; тоже можно сказать на счетъ-такъ назвываемого львоваго сироисского письма, гдѣ каждая буква обозначается вько для красоты и ничуть не раздится отъ крупнаго остронгио.
поскольку в арабском, или в новосирийское письмо или в арабское муфтическое, образовавшееся из смешанного арабского и персидского, ли это смешанное письмо или персидский муфтический, а это муфтическое обращается в распространенной арабской письму не смотря на его коснуться этого предмета, хотя отчасти, при исследовании собственного арабского переписывать.

Не подвергна смывному важность знание арабского языка для тех, кто хочет быть короче ознакомиться с мусульманской цивилизацией, под которой, помимо национальностей, в разумно отпечатать, характер, прямодушный арабами содержал, или взязыанным; силою меча арабы—мусульмане заставили их отказаться от всего религиозного, даже в иных случаях от собственного языка, т. е. больше от гражданских законов, важных в коренных и преданнами, допущенными от Мухаммеда и его ближайших помощников (сотоварищей) и табиев (последователей).

В самом деле, ни один из подчиняющихся мусульман народов не умен, или, лучше сказать, не может сохранить вполне свою самостоятельность; потому что корни преобразились не только в своих странах жизни их, но даже в суровой и семейной быте, так что можно сказать, будто Мухаммед стал спасать отдельные нации и образовывать из них общее братство, провозглашаемое арабским учителем в его воротах. Обратим ли внимание на Персию? Здесь выражалась рабская покорность стороннему влиянию: богатый язык народа, имеющего корни в сельской деревне, пренебрегает в себе большой запас слов и выражений арабских, которых не избегает даже сельское население — до такой степени они укоренились у персов. Язык турецкий, в особенности его образованный языковый, народный османский, не чужд этой примеси, да несмотря того он сохраняет для себя довольно слов персидских и я, не опасаясь преуменьшения, могу сказать, что это желает вполне усвоить литературный язык народов, тот должен до- статочно ознакомиться с арабским и с персидским языками, поэтому что, например, встречаются цели турецких фразы, где употреблена только турецкий глагол, наречия чисто-турецкого слова, ладжена окончания и частицы, а прочее—смесь арабских слов с персидскими. Чтобы не ходить далеко за природами, я узнаю на мусульманско-константинопольскую газету «жерардои-и-хасадех» на творения Саида-Мухаммеда-Ризы весь планетистория крымских ханов или на «Сефарет—наме» Вахид-эфendi, изданный.
въ 1843 году, въ Парижѣ. Кромѣ того, въ чисто религиозному преобладанию арабского языка у мусульманъ въ ихъ школахъ сообствуется и самое богатство арабской литературы, классическихъ произведений которой во всякое время служилъ образцами для поэзовъ и прозаиковъ персидскихъ и турецкихъ, не говоря уже о бѣдной письменной памятниками литературы тюркстанцевъ и татаръ.

Были ли арабскія племена аборигенами Аравіи или пришельцы съ сьерва, съ Месопотамскихъ равнинъ, вслѣдствіе какого-либо политическаго, нравственнаго исторіи, переворота—это относится къ области ипотестовъ, нодоказанныхъ фактахъ. Извѣстно лишь достовѣрно, что съ незапамятныхъ временъ название Аравіи придаеться всему арабскому полуострову, который охватываетъ жителей края подъ именемъ арабскаго острова (джемира—рв—арабъ'), то подъ именемъ арабскихъ областей (бильдь—рв—арабъ), а у персовъ подъ именемъ арабистана. Жители полуострова нимулись арабицами, арабами; съ библейскихъ сказаний они перѣдко называются исамылаитами и —Бені—Кедемъ сынами востока (2), у иванийцевъ египтянами, а въ среднемъ вѣка старанцами (saracenii, sartasim) отъ испорченаго арабскаго слова шарпійинъ и шарпійинъ (житель востока), въ противоположность карбійинъ, карбійинъ и мо—грабинъ (житель запада, марѣтъ (2)). Одинъ производить название Ара—"инъ отъ еврейскаго слова арабъ обширныхъ пастбищъ, пустыннъ, другіе отъ сирійскаго воррабъ смѣшивать, по причинѣ сдвигавшаго населенія полуострова (4), иные, какъ наприм., Мотаррэемъ, цититу—

1) Слово: джемира или съ членомъ альджемира, хотя означаетъ островъ, какъ наприм. въ названіи Месопотаміи по арабски; но въ названіи Аравіи и Аджира принимается въ смыслѣ по—
   луострова.

2) Cf. Gesenii, Thesaur. philolog. criticus linguae Hebraeae et
   Chaldaeae veteris testamenti. Lips. 1829. pg. 217, подъ слов—
   комъ бенъ. Извѣстно, что изображеніе письменъ причисляется
   также Кадму.

3) маршеб западъ, западные края, противоположается слову шарпійинъ или шарпійинъ востокъ. Мнѣнія о различныхъ названіяхъ Аравіи и арабовъ подробно разсмотрѣны у Эд. По—
   кова въ выше—приведенномъ сочиненіи, стр. 33.

4) Въ сирійскомъ словарѣ Эд. Кастеля, напавшемъ особо Мы—
На обширном арабском полуострове, который, по обра- 
ванию своей почвы, скорее служит как бы продолжением ве- 
лкой арабской пустыни, прерываемой лишь долиной Ниаа и 
Черным морем (более аль-ахмар), обитатели надежно делятся 
на оседлых и кочевых; последнее обычно называется 
вбивают пустынными или вахал аль-убиде арабским шерстяным, по 
привычке шерсть своих, крепких ткацт вязи обесцветить или 
церемошным шерстяным — в противоположность горожанам — и 
этому мечущемуся населению присущее присутствие придается название зарааба. 
Быть преданному, удерживаемому и андеру, и 
было древним арабским 
монах: Аль, Тамул, Тесм, Джамис и Джерух и погибли за 
свои беззакония и что сглаживающие поколения уже воинили от 
Биерова сына Кахвата (котуан в библей) и от Адвана, одного 
из потомков Исмаила — первым Кахвата, считается родоначаль- 
ником чистых арабов, а другой арабов — пришельцев; таким 
образом арабский генеалогия (несябун) выводят много родов от 
Кахвата, каковы, например, могущественного племени Хамдар, 
Кахвата, Аль, Таб, Кинда, Гассан, Аус, и от Кидара, одного 
из сынов Исмаила. Замечательный изъ колоны арабов — пришель- 
цев: Вель, Бекр, Тагабб, Шейбани, Аван, Мавен, Абс, 
Дюбяя. По единственному свидетельству арабских авторов 
красота речи и вкус в поэзии составляли неотъемлемую принад- 
лежность этих до мухаммеданских арабов, так что Сафад, 
идущий из комментаторов поэмы Тогра, замечает, будто арабы 
в древности, до Мухаммеда, могли только гордиться своим мо-

хавелисом 1788 г. в Гёттингене, на стр. 672 находится 
сглаживающий значение глагола зарааба сливаться, замыка-
ваться (говоря о солнце), сливать соком. «Арбоя» араба, ис- 
магающимися. В рабинском диалекте, если не ошибаешься, 
есть также глагол арбеб с тем же значением сливаться.
чень, гостеприимством и красноречием— и поэтических речей, всегда рисованных (арабская не могла бы бывать стихами) назвывалось написанной эпопеи, в противоположность речи человеком, житейским, как они назвывают прочу. Памятниками до-исламского периода Аравией служили большей частью письма, которые замечательными образы ощутительный недостаток лживых исторических материалов, не восходящих до глубокой древности, как полагал Альберт Скультенс (1) и что всего удивительнее—письма, написаны глубокого воображения, так что, не из художественной отделки, не хотелось вкратце, чтобы это было произведено простого сына пустыни. В ряду поэзии древности находятся и женщины. Не говоря уже об этих поэзиях эпических вымыслов (мадарагы) в Мекканском храме и относящихся к эпохе близкой к появлення Мухаммеда, из которых для мадарагы Амру-бен-Кальтуна и Харетса-бен-Халима могут назваться основными речами в защиту обозначных прав, здешних Бахра и Тагеева, я решаюсь указать на ценный сборник писем, полученный от своей первой главы эхамасы (военная доблест) называние Ханимсы (2).

Другой, не менее замечательный ряд писем, собранных Абу-ль-Фараджем Исфаганиным, называется эпитаф-ээ-агамис (изгой писем); кроме того донес до нас довольно большие поэмы Шапефара, Набида-Дробьяни, певца эпигонта Мухаммедова Касара-бен-Зогейра, Ами-бен-Маймуна, которого поэма иногда приписывается к шахалам, и значительное количество народных пословиц, имевших начальство какой-либо исторической фактуры вращавшихся в народе, как присловья. В больших поэмах, каковы, напр., мадарага, письма в первых стихах объясняются начиная описывать развязку со своей подругой—это было усвоено—

---

1) Попытка Скультенса в «Monum. vetust. Arab.» доказывала древность в которых поэтических отрывков до времени Судомона оказывалась безуспешной и легко опровергнута Сыма де Саси в его Memoir. sur la litterat. des Arabes. pp. 113—127.
2) Абу-Темама—Хабиб—бен-Аусь приобрели собой благодарность потомства за присвивание в порядке Хамазы, этого прекрасного памятника древней Аравией. Умер 231 или 232 г. геджыр.
вение и требованием времени—потому уже переходить к главному предмету, в содержанию поэмы; напротив, в велким стихотворениях, как в стихах Хамасы, приступ начинается прямо, с главной мысли, занимающей поэта, так что эти небольшие пассажи, надобно полагать, являлись в виде импровизаций и на предано, переходя изъ уста в уста, достигли до позднего поколения, часто с многочисленными вариантами (1) и прибавлениями. Кочевой и воинственный быть араба, безрепетионный столкновения наезжихся элементов, переходы с места на место, любовь, кровопролитие, которое тянется на долгие годы, поражение неприятеля, похвалы себестом и своему племени, описание коня и верблюда, занимающее, как мы видим, в махарад Таребы, почти треть

1) Самъ коранъ изобилуетъ подобного рода вариантами, но нельзя разгадать въ чьемъ часто происходитъ отъ разстановки гласныхъ знаковъ. Стоитъ только припомнить главу корана Рум (Грец.), где началь совершенно измѣняется въ два противныхъ понятій при двухъ разныхъ чтеніяхъ гласныхъ знаковъ: въ одномъ случаѣ пророчество Мухамеда гласитъ что въ Грецѣ въ ближайшихъ мѣсяцахъ бываютъ побѣды, во оттамъ, после этой пораженія, они непремѣнно остануться побѣдителями въ скоромъ времени, и въ другомъ чтеніе выходитъ, что Грецѣ въ ближайшихъ мѣсяцахъ остануться побѣдителями, во оттамъ, после этой побѣды, они непремѣнно будутъ побѣдители въ скоромъ времени. По этому случаю Сэмаогостъ де Сави очень хорошо замѣчаешь, что Мухамедъ, любящий иногда умыщать въ прорицанія, нарочно приберегалъ для себя, на случаѣ неудачи, подобныхъ двусмысленныхъ выраженіяхъ. Мѣmoire sur l'orig. et les anc. mom. de la littér. parmi les Arabes. 1805 pg. 100. Надобно сказать, что мухамедиане въ упомянутомъ всегда выраженіе корана видятъ прямое доказательство дара Мухамедова просвѣтить будущее; но видъ этой стихъ не представляетъ никакого достаточнаго историческаго факта и можетъ быть призванъ или въ побѣдьъ Грецѣ надъ Персами или Персѣъ надъ Грецами эпохи Мухамеда, что арабскіе комментаторы сами расходятся, въ мнѣніяхъ на счетъ того событий или нѣть это предзнаменіе, въ какомъ мѣрѣ, въ какомъ мѣстѣ,—и допускаютъ, чтобы объяснилъ дѣло, крайне-произвольный, натянутый толкованіе.—Cf. L. Maraeci, Alcor. Resutations in Sur. XXX, pgg. 541, 542. Patavii, 1698 an.

Учен. Зап. 1862 1., отд. 11. 4
поеzмы и, наконец, изображение явленій природы: миража, полян, дождя — вот тѣ особенные черты, которыя передала намъ поэзия пустыни, до времени Мухаммеда. Я беру въ образецъ не большею импровизацію, помѣщенную въ Хамас; два племени Бени-Шейбани и Бени-Масенъ отвѣчаютъ военные дѣйствія и шейхъ или начальникъ племенъ Масенъ, отъ котораго всѣхъ своихъ родичей, въ слѣдующихъ стихахъ, которые я передамъ отдѣльно, такъ отвѣчаютъ на вызовъ племени Шейбани: 


См. 2. Встрѣтите благородныхъ коней, которые не уклоняются отъ боя, столькiшевь въ тѣсной схваткѣ;

См. 3. На нихъ сидятъ бластательные, завязанные въ латы, всадники племени Масенъ—лывы въ сраженіяхъ, когда надобно наносить удары копьями.

См. 4. Вы встрѣтитесь съ ними и узнаете каково ихъ терпѣніе противъ обѣстей, что влечетъ на нихъ рука судьбы!

См. 5. Они безпрестанно идутъ впередъ и шаги ихъ въ битвѣ неразлучны съ двумя вѣчными Иеманскими мечами;

См. 6. Когда имъ просить помощи, они же допытываются у того, кто зоветъ ихъ: на какую войну (надобно идти) или къ какое мѣсто?

Въ другихъ небольшихъ стихотвореніяхъ въ честь семьи Мохаллеба одинъ поэтъ—импровизаторъ тамъ же въ Хамасъ, въ главѣ Мохаллеба, выражается такъ на счетъ этой семьи — и смѣлыхъ мыслей и гармоническій стихъ подлинника заслуживаютъ вниманія:

Семейство Мохаллеба покрыто доблестями, до нынѣ, даже приближительно, не достигнуто ни одного человѣка араба. Если бы кто изъ былъ слава славы: слава, отступи, помнишь это семейство и боишься за то все, чего ни полеешь въ этомъ миѣ — слава не отступила бы отъ нихъ! Доблестная дѣла — это душа и честь семьи Мохаллеба преимущественно предъ всѣми людьми служатъ

1) Коходеда, недалеко отъ Бассоры — предметъ спора этихъ племенъ.
тёмных для этих душ. Если ты начнешь хвалить семейство Мек-калеба въ письмах, ты увидишь, что оно благодарно по отцамъ своимъ и по дядямъ: люди заполняют только великимъ душамъ, а для душъ ничтожныхъ не найдется и завистниковъ (1).

Вотъ также въ видѣ примѣра нѣсколько случайностей изъ жизни араба-кочевника, представленныхъ имъ въ поэтической формѣ пѣсенъ. Таабатъ синь Джабера, прозванный Тааббата-шарранъ (онъ носитъ подъ мышной жесткость), одинъ изъ четырехъ ара-банъ, которыхъ, по преданию, не обгоняла на бѣгу скаковая ло-шадь (2), доставалъ въ горахъ медъ и былъ обойденъ своими неприятелями изъ племени Литъянъ, которые расположились внизу у скалы, предлагая противникамъ сдаться на ихъ произволъ или броситься съ утеса. Однако Тааббата-шарранъ придумалъ другое средство: онъ вылилъ собранный въ кожаномъ мѣхъ медъ на противную сторону скалы и, прилегши грудью на мѣхъ, спустился такимъ образомъ въ долину, въ равенствѣ трехъ дней путемъ отъ выжидавшихъ его неприятелей. Онъ воспѣлъ этотъ достопамятный въ своей жизни случай въ слѣдующихъ стихахъ:

«Когда, при наступлении страшной опасности, человѣкъ неизмѣримо, дѣла его пропали, могили и попали назадъ; но кто побратается съ рѣшительностью, туть, при вождою бѣдѣ, видитъ и средство избавиться отъ бѣды. Отличный верблюдъ своего вѣкъ, этотъ музл хищеры, пожалуй жить, такъ что когда придетъ ему одинъ мѣсъ въ выходу, у него сей часъ живутъ уже и други.

Пораженный своей жертвой, я переправлялся съ моимъ копейщемъ изъ племени Литъянъ, а между тѣмъ денегъ мой становился и тѣснѣлъ и просвягъ, какъ ляманская берлога: у меня оставалось два средство: или пойти и укрываться или крою и убѣдиться,—и послѣднее предпочтительное для всякаго человѣка. Но я придумалъ въ дѣяхъ и еще средство, которое, въ случая удачи, послѣдующей бы дачь и коней рѣшительности: замыслишь это, я прилегъ на складъ и скользымаю моей своей широкой грудью и тонкими бо-дами. Такъ я спускаюсь доOMBago дола, скала не оставила на мнѣ

2) Прочие: Асиръ синь Джабера, Салийъ синь Салека и Шап-фара, изъ племени Адвъ.

4*
ни одной парашинны, а смерть погрётся — и за-стымнился. Я воротился к своему племени — и снова выстымнился. Но сколько было таких случаев, когда я расставался с родными, и они щебетали обо мне, как птицы!

Какой-то из властителей князя просил бедума из племени Тахы подать ему в собственность кома Сакабы. Арабъ отказал ему в этом, проговорил стихи:

«Государь, пусть минует тебя проклятие! Сакабы дорогое со- провождение, которое не даёт в гусу и не продается: мы сами готовы служить выкувером за этого благодарного кома, для которо- рого пусть голодают царское самедство, только бы он не оставал- ся голымъ. Дай духъ отличныхъ бывущихъ, дай, не обольщи- своимъ родителямъ, доходить до генезиса до кома Курат и т.д., государь — пусть минует тебя проклятие! — откажись от своего желания: мы идемъ причиною не удовлетворить тебя!»

У Корайта сына Овайса, бедума изъ племени Бени-Амберъ, враждебное племя Шейбанны отняло тридцать верболюдей. Обш- женный просил помощи у своего племени, но оно отказалось и тогда ему помогло племя Мазенъ. Сыны Мазена узнали у племе- ни Шейбанъ сто верболюдей и отдали ихъ Корайту, а этотъ по- благодарил своихъ благодарителей племенъ, из которой проселилъ племя Мазенъ и опомнилъ собственное, Бени-Амберъ.

«Когда бы я былъ изъ племени Мазенъ (говоритъ Корайтъ), сыны Ленитъ изъ поколения Дуахъ-бенъ-Шейбъ не дождались бы себя присвоить моихъ верболюдей. Да, тогда всталъ бы я на помощь племи, суроучь при застывъ въ строю гору, какъ робкий становится уступчивымъ, племя, идя который, если война скажетъ свои короткие зубы, онъ ложитъ на его головами и по однимъ. Они не справляются своего собрата за счетъ показательности его речи, когда оны возвратятъ для отраз- жения несчастій; и мои корни, хотя и многочисленно, не обвивает нечего, даже въ ниточкой беля. За зло, ненесенное ескорбите- лями, они платятъ проклятиемъ, а владѣли ихъ дѣйствія воста- ютъ добромъ: какъ будто Господь твой, чтобы его боляка-, не сонтировъ изъ среды людей никакого, пугливо ихъ! О, если бы ихъ взяли на ихъ такое племя, которое, когда собирается въ мѣщадь, то мчаться на комахъ и на верболюдьхъ!»

Извѣстный своей щедростью Хатемъ-Тай говорить, что пос- лѣ его его наслѣдникъ возползуется немногимъ:
«Если когда-нибудь мой васлённик приступить к моему имуществу (говорить он), горе его очутится ни полна, ни пуста: он yields подмастерью, словно вытнутый повел, женя, да острый меч, который, вошелся в твой врага, не нуждается в во вторенном ударе, и еще темнаго царя Хаттисского дротик, с жестянина, как финикийский кости, звёздами, длинною дюймей в десять.»


Бедуин пригласил в себя гостя, начал ему служить и молоть на ручной мельнице муку для приготовления хлеба. Женя бедуина не произвело такое унижение мужа, но этот ответ был самым тесным этикетам: 

«Она удалила себя правой рукой в грудь и проговорила — муку ли мой это гнетет над жерновом? Не токмо, отвечал я ей, а женщину лучше мне дать в ту пору, как платить нечего стольчатым неприятельским незванникам. Не я ли отрежу своего противника? Недоверчиво скажет, он надел мне свое дани и в труд его дрожит двуглавый гибкий дротик. Не я ли выполню на себя всю тягость бои и начну донь собы смерти в то время, когда самый отчаянный сподвигается уже предается бегству? Не я ли угощую твердой решительностью своих ночных гостей — тяжелы думы, когда душа моя долго болеет со иной, каких принять этих ночных посетителей? Когда другое обстоят, я прямо виделась в ту сумму смерти, арест которой навела бы успех на самого упорного ратника; но, идущий жизнь твоего добrego отца, я слуга своего гостю и вида в тёмных застывших фонарях (незванником), если выступаю на битву. Так я почувствую себя славу, добиваясь лишь этой корыстю и победы своего противника, покрытаго стыдом, близкаго к смертному сну!»

Тааббата-шаррар, о котором мы упомянули выше, возвратил себё новых в племени Абу, из семейства Кагрееб. — Двое неизвестно согласие, но верх откликнулся, под тём предложение, что Тааббата, как гладкий конь, не сегодня так завтра встретится с неприятелем, быть может будет убит и она остается незовной. Разставаясь с неизвестной, Тааббата говорил: 

—Не выходи за него за муж, загадали ему он обречет лезвием первой сабли, едва только встретится в бою с неприяте-
лям! Но у нее вът разсудка ни на единковую козинку, когда она бываетъ одѣться одной неустрашимаго воина, одѣтаго въ мѣтвье ночи, почти безсонняго; его тонить одна забота: прова- вая мѣсть (твър) и встрѣча съ опитными, заповѣннымъ въ дымы, всладышкомъ. Со мной борется вснйй, кто хочетъ просить въ сво- емъ племени за храбреца, а самъ я, срубая головы вѣрнѣйшаго, не думая даже и сдѣлаться тѣмъ; я приверегано себя въ землю только необходимое, хотя и высынулись мои ребра и стились внутренность; живу съ хищными зверемъ и омы принадлежъ ко мнѣ, потому что я никогда не отгоню ихъ отъ ихъ дуговъ. Они видятъ, что не моя зверей ослобочиваю меня и если бы могли заскаться къ человѣку, номично прыкались бы ко мнѣ._—Напа- дая прямо или изъ засады, я постѣрля въ бою съ вѣрнѣйшаго, но кто действуетъ противъ врага отважно, какъ дѣйствую я, не- обходимо долженъ найти въ смертномъ полѣ. Дажеюю, посматривъ на владѣющаго верблюжего забуза, когда онъ принимается менѣ престѣлывано то одного, то съ товарищами моихъ побѣлъ; я знаю что, хотя бы прожилъ и долго, долженъ встрѣться съвѣло, какъ молния, концея смерти..."

Предсказаніе воина, что онъ проживетъ недолго и падетъ въ первомъ бою, действительно вскорѣ оправдалось: Тахо-бека-мъ-рк-къ, вѣсколько разъ счастливый въ нападеніяхъ, былъ убитъ въ наглыхъ на племя Гозайтъ. Его бросили въ ущелье Рехимъ. Но опасеніемъ вѣевами обыкновенно, говоря или приводятъ за пронз (jun talionis) падаетъ на долю ближайшего къ немъ родственника и за исполненіе этого права называется пламенѣющимъ убитаго Халгъ, прозванный "красныемъ". Мрачная пѣснь Халгъ въ послѣднемъ описаніи всѣхъ подробностей нашего убитаго дѣла и ненависти подобныхъ къ нему существъ, какимъ сопровождалась мѣсть за козиномъ. Эта правосудная пѣснъ заключаетъ въ себѣ 28 стиховъ; въ третьемъ стихѣ есть небольшая общинность въ словѣ пѣсни сырыемъ поставленіѣ въ надежду вмѣстительномъ. Чтобы избавить этой общинности и со- гласить ходъ всей пѣсни, я предлагаю читать въ пѣсни-уктынъ въ на- лежной вмѣстительномъ.

"Подъ скалой, въ ущельѣ, лежитъ убитый и на козиномъ его не упалъ роса: онъ положилъ на меня погу, отошелъ и я легко покутилъ его погу. Сыть сестры его, я исполнилъ всѣхъ козовъ привыкную мѣсть за вмѣстъ неустрашимаго, который,嫌疑ъ глаза въ
землю, точить от себя смертный царь своему недругу, чтобы точить царь жестоки вини пустьшных песков. Поразила нась тяжелая весть, оть какой разсвялись бы крики утесов: несправедливая судьба отняла у меня человѣка съ великой душой, который былъ защитой своего сослдя, звонкое грънь, какъ солнце, а лѣтомъ, когда пылала вься звѣда, онъ служилъ для другихъ и прохладои и тишиной. Его бока сухощавы, но не отъ болѣзни, его руки влажны (щекры); проницательны, мочьный, тверды въ молчаніи задуманного, онъ щедро даритъ своимъ дары, какъ благодѣтельная туча, а въ гнѣвъ шеве, какъ губитель—лесъ. Разпустилъ свои черные кудри, онъ гордо расхаживалъ въ длинной одеждѣ среди палатокъ своего племени, но въ набѣгъ очутился легкимъ волкомъ; медь и полынь—вотъ чѣмъ кормили онъ всѣмъ взрослыхъ того и другого (1). Однажды пустился онъ во всѣ умысы и не было ему товарища, кроме изобраннаго въ боихъ Хаменскаго булата. Часто мы, юноши, съ самого полудня собрались въ набѣгъ, шли всю ночь свою и только приходили въ непрѣтительский стаить на верѣ; каждымъ сѣмечкѣ онъ оплачивалъ мечомъ, светлыми, какъ молния, когда выхватишь его изъ поженъ. Еще непрѣтители имѣли сладкій сонъ, еще въ дремотѣ покачивали головами, какъ мы вдругъ ударимъ на нихъ и они разсыпались: тутъ то мы взяли съ нихъ крашевую мѣстъ, отъ которой немногие ушли изъ обомъ врагохъ племенъ, и теперь, если племя Гозайль притупило объ него свои сабли, за то онъ прежде притупилъ свой мечъ о племя Гозайль и подъ его ударами враги падали, сломля верблюды, на жесткій каменикъ, гдѣ располобилось бы верблюжье копыто; за то прежде, при нападеніи на непрѣтительскихъ стаить по утру, онъ мобилъ враже племя и грабилъ и гналъ его. Я пожегъ огнемъ войны племя Гозайль: огнемъ не всѣчило жечь ихъ, пока онъ совсѣмъ не сгорѣлъ; я повелъ на крашевый водопой свое конье въ первый разъ и когда онъ напился вдоволь, я водилъ его въ лить

вторично. Мне можно испить запрещенного доской вина (1), съ
большим трудом досталось мне это право; небесами мои сады,
мои длинные кони, мои легкие кони: оно стало диким раз-
реженным, доступным. Славь синь Аира, подай его мне: мою
тешь изнурило волк кровожаден за дядю, а мы напомни пле-
мя Гозайлы чашек смерти и в подношках этой чаши стыд, по-
зор, презренье. Спится гиены, погулять трюны эпириателей, и
волк оскали зубы при винѣ убийства. Со всей стороны сле-
таются вольные орлы; они клюют до сытна, отжигают и съ кол-
ным жжиком не въ сытна подныться къ верху!»

Хусейнъ изъ племени Асали описалъ въ стихахъ благодѣ-
тельнаго Мана сына Зайде, современника халифа Мансура. Нѣж-
ное чувство руководило поэтомъ въ этой небольшой велити:

Другой, послѣдний могила Мана, сажайте ей—куйте утрени-
ний тучи поютъ тебя, могила, беззернишка дождя! — Гроб-
нице Мана, ты первая могила на землѣ, послужившая ложемъ
dля щедросты! Гробница Мана, какъ ты страдаешь въ себѣ щед-
рость его, которая наполняла собой и молоды и смулу? Такъ, ты
пришла въ себѣ саму щедрость и щедрость умерла, но если бы
она оставалась въ жилыхъ, ты, могила, раздвинешься бы отъ твоемъ!
Это былъ мужъ, благородными котораго люди жили и
по смерти его; такъ волкъ шумный потока въ ладь его обра-
зуется зеленью лугъ. Съ кончиной Мана скончалось, исчезла
щедрость и кончина благородныя!

Въ главѣ Хамасы, которая посвящена описанию въ нихютъ
чудесъ араба-кочевника, Абдалла сынъ Домеймы, итъ походныя
Хатама, такъ воспрѣываетъ свою страсть:

«Въторой, когда ты въ сей со стороны Недия, твое знать
придаетъ мнѣ любовь къ любви. Не ужели стопы гордимъ, предъ
полуденной порой ворожея на вѣтвяхъ мирта, вводить тебя,
тоже, въ слова: ты плачаешь, какъ дитя, не можешь ободриться
и, такимъ образомъ, обнаруживаетъ то, что не хотѣлъ бы вы-
сказывать? Люди говорятъ, что влюбленный больше горюеть, если

1) Обрекая себя на проповѣдь, арабы давали обѣтъ не пить
вина, не стричь волосъ, избѣгать сообщества женщины, пока
не исполнятъ своего долга.
близок к предмету страсти и что удаление нацеливает отъ любви; но я лечись и ткун и другими средствами и ничего не помогает мнѣ, однако, при всем томъ, лучше жить близко къ дому. Къ другимъ, чтобы далеко отъ него, хотя и близость безвредна, когда подруга напоминает своему слову!

Изъ поээи древности никто столько не возвести творцами изображенноями явлений природы и описаниямъ конѣ, какъ Имильмание сынъ Ходжа, потомокъ княжеской семьи Кияд, современникъ Мухаммеда (1). Князь такъ говорить о своемъ конѣ въ эпохалакъ его имени:

вой выезжай на охоту рано утромъ, когда гнѣвны сидятъ еще въ своихъ гнѣздахъ: меня воспит далъ мой конь, который окованъ, какъ бы пёлень, дыха везера на всемъ бѣгу. Конь высокій, какъ черствый: онъ то навыкаетъ, то отступаетъ; то кинется впередъ, то назадъ, будто отломокъ огромной скалы, обломанный съ горъ потомъ. Гнѣздой конь—по спинѣ его скошены чепракъ, будто кайла дождя, отражаемыми полированыя камни; конь съ точными боками, кнутами; въ жарь вѣтъ, на вонѣ, онъ издаетъ звуки, какъ шипитъ въ мѣдномъ котлѣ. Она растягивается и словно плыветъ въ бѣгу еще и въ то время, когда другие бѣгано уже отстаютъ и глубоко оставляютъ въ пыль слѣды своихъ копытъ; онъ сбрасываетъ съ своей спинѣ легкаго юношу и крутитъ на скаку плащемъ пожигало, тяжелаго всадника; онъ всѣется, какъ круглая игрушка литьи, прорѣзанная въ срединѣ и быстро врачающимъ руками на прицѣленной нитью. У него бока газели, ноги строуса, побавка волка, присочки моглопой лисицы и широкія бедра, когда смотрѣть на него сзади, замыкаются прямымъ, пушинистымъ хвостомъ, который волнуется до поверхности земли. Когда онъ стоитъ, привязанный у моей палатки, то обѣ стороны его спинѣ лосится, будто камни, на которыхъ трутъ благовонія.

(1) Имилланиъ писалъ сатиръ на Мухаммеда, который опишлъ на нихъ чрезъ посредство другаго поэта, Лебеда. Такимъ образомъ, замѣчание г. Девервё въ его «Arabien (L’univers pittoresque) 1847., что Имилланиъ писалъ своё поло- захать на столѣтіе до Мухаммеда (стр. 46), оказывается неправдоподобнымъ. См. также: Pelaeae Tharaphae Moallakeb, Lug-dui Batavorum, 1742. pg. XXVI.
для молодой невёсты или на которых остался выжимки коло- 
никта; кроме молоденских акцент строится по шее его, какъ 
кожемь (1); какоо красятъ съдами старика. Намъ понадобилось стадо 
овцеморд, сами которых шли гордо, какъ дивицы ходятъ около 
мода Дуара, въ своихъ длинныхъ платьяхъ и мой конь при- 
нималъ бѣгать поперецемъ то между самцами, то между самками, 
не осаждался водой и не мучался. Мы къ вечеру воротились съ 
охоты. Глаза мои не могли несмотряться вдоль на моего коня; 
на немъ ночуютъ и село и уда; онъ отдыхаетъ, стоя предо 
мной, не трогаясь съ мѣста для послѣднихъ. . . .

Другой поэтъ, авторъ одной изъ приключенческихъ къ Меккскому 
храму касыхъ (моалака), особенно известной описаниемъ верблюда. 
Молодой и пышный Тарафъ, о которомъ я здесь говорю, состоялъ 
свою поэму, какъ полагается учёнымъ Рейсамъ, между первымъ и 
восьмымъ годами жизни Мухаммеда, хотя и нѣть на то смыс- 
лохъ ясныхъ, положительныхъ доказательствъ. Безобразное, 
полное разгулъ, который тамъ и самъ воспиталъ Тарафъ въ его 
моалака, едва не повредилъ ему, потому что поэтъ совершенно 
пренебрегалъ своей обязанностью стеречъ табунъ верблюдовъ, 
которыхъ отогнали у него арабы изъ племени Модваръ; но стихи 
послужили юношъ на пользу. Тарафъ похвалилъ въ своей моал- 
нака одного богатаго своего родственника Аму-бенъ-Мортеда, 
который подарилъ за это ему большое стадо верблюдовъ и тѣмъ 
могаелъ молодаго человѣка отъ угрозъ со стороны его до- 
машнихъ.

Начало моалака Тарафъ содержитъ въ себѣ картину отъ- 
вада его любимцы Хауль. Поэтъ принимаетъ себѣ въ десяти 
первыхъ стихахъ (2) то время, когда она, какъ молодая серия, 
сидѣла въ ждущемъ или плачивающь, называемомъ у молодыхъ 
персіанъ вождевъ; за тѣмъ, слѣдующіе три стиха 
посвящены описанию верблюдовъ, а остальные пятьдесятъ семь 
содержатъ въ себѣ поэмы весельо и вину, описание подвины 
храбрости, щедрости и намѣнъ на утомляемыхъ выше отношенія 
Тарафъ къ его родственникамъ. Я ограничусь здесь переводомъ 

1) Lawsonia inermis, Linn.
2) Relate, Taraphes Moallakah cam scholis Nabas etc.. Lugduni- 
Batavorum, 1742.
начала этой, второй по счету, мозаики и нескольких стихами, где описывается личность поэта:

Это видны сады ночевки Халы на каменестых развалинах Тамгеда, будто остяки татуировки на поверхности рук. Меня спутники, остановившись здесь на своих верблюдах, говорят мне: не пропадай от скуки, будь твердым! (Но я припомнил ту пору), когда выжившие Малейкиты по утру, (отбывая отсюда), казались людьми, плывущими в лодках Ада, людьми Адаевскими или судами Ибн-Ямина, которые корчмий та отводит в сторону, то опять направляют на прямую дорогу, а между тьмное мое ржет водяную пень, как игрок угадчиво дышит рукой мучки песку. В этом же племени жила и моя темпогуйб, черноглазая красавица — серна, что собирает садки ягоды с араневых; молодой козелок, отчавленный душой, идя змеей жакуга и наумруда, он одиноко пасется на лёсистой поляне, срывая конечки кберярах и освежая себя его ароматом. Красавица улыбается темными губами, как распускающаяся ветвь лесной ромашки, которая выходит из под влажного песка. Самое солище навешено на своих лучей, не воспеваясь только десет, которые оставляют темы, хотя и не посыпаются жожиками; само солнце как будто взвигнуто на все свое святлую мантию: чисть цвёть этой красной серни и кожа не марытма морем нами. 

Но я умно прогонять свою тоску при ее повелением: я са—

1) Намек на игру: филяк. Игроки насыпают мучки песку и кто нибудь прочет в одну мучку какую либо вещь, партнер угадывает, в какой мучки сыпется вещь, который, в случае отгадки, привлекает ему.
2) Эркак название одного колчачного кустарника из рода хжелб (حبش).
3) Бермяг также название эрка. Растение эрка на первой поре роста называется жжебки, потом бермяг почти зрелое и далее совсем зрелое ненуждается мербе. Эрка есть название общее для этого кустарника.
4) Арабы, по замечанию комментатора Накаса, хвалят в женщинах темный цвёт десят. Арабское эхйял разъясняется персидскому сорьму, называние антигония.
мусь тогда на искудальную, поджарую верблюдрицу (1), которая бывает разъю и вечером и по утру; неделя, какъ дощи у весны, она рыскаеть подъ ножомъ бичемъ по горной, уворочае-той, широко нестрый плантъ, дорогѣ; она же уступает благород-нѣйшему скаковому верблюдку и на уютннейшей тропѣ попадаеть задней ногой въ тоже мѣсто, куда ступила ее передняя нога. Весной она выгуливается между двухъ холмовъ вмѣстѣ съ другими стельными верблюдами и рветъ траву зеленаго, сочнаго луга, влажнаго отъ весеннихъ дождей; она послушна крику погонщика; она отмачивается свои в густыхъ хвостомъ отъ летнебураго солнца, покрытаго поной,—хвостомъ, похожимъ на прямой сучекъ пальмы, по бокамъ котораго прикреплено по орликовому крылу, и верблюдка бьетъ имъ то по сѣлдоку, то по искудаль, высокимъ, будто кожаный мѣхъ, сосна. У нея твердые, мускустые бедеря, слонно двѣ колонны высокоаго дворца; у нея нѣжные спинные позвонки, ребра выпнуты луковѣ, затылкомъ покрытъ розо-ложечными въ ряды сладкими кож. Крѣпкимъ, какъ мость греческой постройки (2), архитекторъ котораго понялся, что время мусь свѣдеть его со всѣхъ боковъ проникнаго твердаго, верблюдка съ бурыми волосами подъ бородой, съ твердыми хреб-томъ, она далеко откидываеть радіа вонь и быстро перебираетъ передними; она ходить въ мѣдлю на бокъ, бѣжать прыжкомъ, большеголовая, и веревки на бокахъ ея такъ же мало остались свой слѣдъ, какъ рузынь на гладкой поверхности навозника!... Черезъ ея походи на наковалню и кто дотронется до него, тотъ дотронется будто до зубьевъ пилы (по причинѣ жесткой ко-ж), щеки походятъ на сирийскій куртакъ (3), губы будто изъ Египетской кожи, которая не морщится; глаза сверкаютъ, какъ два

1) Чаще всего поэты говорят о верблюдяхъ, которыхъ, по-видимому, готовились для верховой езды, по причинѣ способности лѣгчѣ перевозить трудность перевоздемъ.

2) Ровно переводить слово альманаръ (1) латынскими aqueductus, но это слово именно означаетъ каменный мость; носится слово.

3) Слово, вѣроятно образованное изъ греческаго, и быть мо-
зержала, вставленная во впадине главных ветвей, твердых, точно скалы, в которой вложена ламина для водослива; они же доводятся до себя на сороки, кака для черных врачей испу-
танной дикой коровы (*), матери теленка. Она уха ее врыно размечает тихим волчий храпец и крьшк и голос во время ночного пути, они чутки, но влиять можно узнать ся благородную породу; они водятся на уши дикого быка, одиноко населяющего в Ха-
умаль. — Сердце ее бьется, дрожит; оно легко и влажное с тяжелым плотно, как отломок скалы, который кололись о жесткий камень. Если я захочу, верблюдица замедляет ходу до сре-
динны седла и бежит со скоростью строуса; если захочу, она остановляется, бегает мимо веревок, без шапки, ремней и веревок. Верхняя часть ее оставлена гладкой и когда она наполняется воском и ест, то еще больше усиливает свой ход. На эту-то верблюдицу я взял, поставив на спине моях, гдя мой спутник манометр: он оставлял, я могу добавить и тело, а самое себя в этой странной пустыне, в которой 
только испугом сделался быть его духом и спутник мой считает быть уже погибшим (от мух и насекомых), хотя на ту пору не случилось быть погибшим прожить его неприятной пустыни (*). Когда говорят: что может разделять мою такую пустыню? я думаю, что разумеют меня и не отнимается от своего неприятна,
ных, как сделать бы человеком несчастьями: я замечалось, что, хотя верблюдицу и она неожиданно появляется, так и в ту пору, когда в ночи нельзя послать без покойников в восемь минут; она замечается нынче своим костером, как будто наступающая слу-
ужение на пиру, которая напечет крест холиновым джинным косами своего большого плаща!

жет означающее здесь перамонь, или другой вид бумаги.

1) Не замечания Нехаса, эта дикая корова в испуге нередко разворачивает свои вражки.
2) Рейсес переходит: seque perdiditum putaret, alias importes-
rines, но скоро. مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرشد مرش
Я не переставал пить ячо, веселился, продавать свое имущество и проматывать все важное мило и отцовское, пока вся семья не отступилась от меня и не покинула одного, словно верблюд в лесу; но мать, меня не забывала ни бедно, ни хорошо большим шатром. Ты, укоряющий меня в том, что я присутствую на битвах и преданность удовлетворяют разве ты можешь доставить мнё безмертный? Если же ты не в состоянии отразить от меня смерть, то дозволь мнё умереть ее разочарованием моего имущества....

Вижу, могила скудна, который удалить свое имущество, совершенно одинакова с могилой весельчака—разсмотрителя: только замештны всё написаны, на которых положены твердые плиты, ряд под рядом. Вижу, смерть выбирает себя богатостями и отнимает лучшее имущество у гнилого скудна; вижу, жизнь походит на сокровище, которое уменьшается с каждой ночью, а что уменьшают дни, то гибнут на нём....

И так, когда я умру, о дочь моего брата Мабеда, ты оплаки мою смерть, как я того заслуживаю и разгорается со мной обо мне свое платье. Не выставляй меня мужем, которого язык не разумит моей мысли, котораго старания не приносил бы такую же пользу в битвах и соединениях: медленным из исполнении доблестьных дел, смертим на высоте, начинаясь в собрающих мужей, неуклюжих меж их кружка; потому что, если б я был без славного имени среди воинов, то мнё незаметна бы невраниль моих недругов и могест и не одинакой. Но врагов отгоняют от меня мою сильность, отвага, незримость и благородство происхождения; ямусь твоей жизнью ничего не может затруднить меня в сокрушительных делах на днях, ни ночью, которая не кажется мнё в ту пору слышащем долгаг....

Я считаю приличным, приводя эти отрывки, характеризующие быть араб-бедуина, показать здесь перевод одной из известных семи медалей, Хареса сына Хылизы, как отвёл на угрожающую речь Амру сына Кельтума. Впрочем, чтобы быть понятными, надо обозначить причины, побудившую обоих поэтов—представителей двух враждебных племён Бекр и Таглеб явиться на судь к Гирскому государю
Амру сыну Гинды. Бекръ и Таглебъ, родоначальники того и другаго племени, были родные братья, сыновья Василия-бенъ-Касета; потомки ихъ невдалеко до Мухаммеда вели между собой жестокую сородичную войну за убийство верблюдицы у старухи Басусъ. Эта гибелльная борьба, гдѣ главную роль играло знаменитое семяное vjus talionis, окончилась примиреніемъ Бекритова и Таглебитова; по вражды едва-было не возгордилась снова. Арабы изъ племени Таглебъ въ сухой годъ пришли искать воды въ пустынѣ, занимаемыхъ племенемъ Бекръ, но послѣднее прогнало своихъ родичей; на обратномъ пути семидесять Таглебитовъ погибли въ пустынѣ отъ жажды. Вслѣдствіе этой обиды племя Таглебъ снова начало готовиться къ войну; но недавняя сородичная борьба еще была у всѣхъ въ свѣжей памяти, такъ что обѣ стороны рѣшились прибѣгнуть къ посредничеству Гирскаго государя Амру сына Мондира отъ Гинды; Амру способствовалъ восстановлению мира и племенъ Бекръ и Таглебъ уполномочилъ своихъ поэтовъ Харетса и Амру-бенъ-Кельтума произнести молитвы въ защиту своихъ правъ. Амру изъ племени Таглебъ произнесъ нимбросканію-маллаку первый; онъ говорилъ съ самоуверенностью, съ навыкомъ выступалъ неудачи Бекритова, хвалить храбрость и могущества своего племени и замыслилъ свою поэтическую рѣчь словами: видѣлъ и все, что въ немъ, нами; когда мы нападемъ, мы нападемъ со всей силой. Предъ нашими дѣтьми, едва лишь отнынѣ отъ груди, уже клянутся въ землю самые безстрашные герои.

Харетсъ, человѣкъ преклонныхъ лѣтъ, отвѣчалъ противоположнымъ мѣтамъ благоразумно на гордую рѣчь своего противника, высчитывая навѣстные всѣмъ случаи предшествовавшей войны Басусъ. Говорить, что онъ съ тѣми жаромъ продекламировалъ свое оправдательное слово, что даже не почувствовалъ, какъ тетива лука, на который онъ опирался, врѣзалась ему въ руку. Молитва Харетса содержала въ себѣ, по изданию Вуллерса (1), восемьдесят два стиха, оканчивающимися каждый на рионо до. Нимбросказатель переходитъ къ главному предмету своей рѣчи только съ 15-го стиха, а первые четырнадцать, по объявлению, упомянутому прежде, заняты

описаниям Ашем и Гинды, конечно, воображаемых красавицы, и быстрой верблюдицы, которая помогает погулу разогнать скучу:

«Ашем высчитала нас о своем намерении отъехать — некоторые жители могут и приехать, только не они! И так, я не увижу более Ашем, после того, как мы примем встретиться на каменистых равнинах Шама, на ближайшем ея конце Хаса, в Мохайдате, Сифате, Акках-Фатах, Адабей, Ва-фар, на лугах Када, на долинах Шорайба, в Шобатане и Эйди; теперь плачу безумно, но что воротить плачь? Христос, в виду у тебя Гинда навсегда встанет господинный огонь и освещает всю высоты, ты приметили ея огонь надалека, в Хаса, но тебе не попрощается около него! Гинда разожгет востерп между Акином и Шехайдом и она заблестит, как яркий свет!»

Во я стараюсь разогнать мой тоску, когда оставающееся на мост кочевники что небудь побудитает в скорому подъему: я сажусь тогда на легкую верблюдицу, быструю, как согласно стро- уева, поутяжелевая, с дождь мешей; она покушает тихих шорох, еще в полуди се напуганы охотники, а на дворе уже вечер. И хоть ты замолчала бы, как позади верблюдицы моей взвеса тончайшие звуки оттт пришедшегося, то оттс огневых звуков, как лежат ключи на ключиках с ея кожноых подков, изо всех он бьет в пустыне. На таком то верблюдице я гнешься в самую мирную, поутяжелевую пору, когда всякий путьник, ссыпи печали, пьется оттс зрач, словно пришедшняя у могиль, освещенная и обреченная на смерть верблюдицы!....... (1).

Адно нас дошли тяжелые сутки и вести, которые огорчили, оспортим нас. Мы слышим, что наш братия Пестры-Змий (прозвание одной фамили в племени Таглейб) взяли на нас не- бывалою принужденья в своих нагих речах и смешивали невинного из нас с виновным, так что невинность не помогает без-

3) Языкеские арабы приезжали у могиль умершего верблюдицу, кот которой, по их мнению, должен был жить вновь в новом обитано воскрешенье. В это верблюдицу называли небесным, не получаемым ни в честь, ни в поле и остававшимся на привязи, пока не умирала. Христос оканчивает это свое вступление и начинает оправдывать своих обвинителей, изоб- ляющихся на его племя его противников Амру-бен-Мельку- ном.
министр; они выставили на вид, что велик, кто был (Коммемба) их млад, наш родич и что мы помогали ему в этом деле. За
думывая свои набаты с небес, они стали по утру и вдруг с ними проснулись военный клич, шум волущих и отчаяющихся, ржание коней и примчавшее к нему рычание верблюдов. Ахь, говорите! Мы хотели хранить наше предание, но разве есть этому основание? Ты не воображай упиваться нашею кие-
ветой, потому что и прежде этого наше стараемся хранить наше несчастие, но, не смотря на всю нежность, нас поддерживали твердо укрепления и необширная слава; она и прежде этого си-
дила, како было, на глазах у наших несчастий, вследствие гибели и зависти. Когда на нас шли невзгоды, то вступали в наше точно гребень черной горы, о который ржутся тучи, а она
стояла, угрожая, против весны перемежение и не славится от узаконения времен!

Государь потомок Арзама; около него гарцуют всадники и невозможно противникам лишить его отчизны! Государь справедливый, лучший из всех, кто ходит (по земле) и всякая хваля
ниже его! Какое только хотите серьезное дело, которое затруднило бы лучших людей, поручите нам для исполнения (и мы исполним его); если будете разыскивать, что было между Миль-
кой и Сапебом, узнайте, что ваши Тагеебиты мерты, потому что на смерть их мы взяли с собой встарь: если станет раздеваться, а люди должны все раздеваться старательно—то найдете, что в дело нашеме замышлялись и больные и здоровые (и
молодые и певичные); если умозрительно на ваш счет, то мы вежливо глаза на ваши постуки, как вижуемся тот, кому попала глаза соринка; если откажете нам в том, чего мы просили у вас (т.е. пригнанье), то скажите, о ком вы слышали, кто быть бы выше насъ доблестьями? Разве вамъ неуютны
тѣ дни, когда люди нападали войной другу на друга и когда каждое царство издавало военный кличъ? Когда мы погнали своихъ верблюдовъ скорымъ ходомъ отъ нашихъ Бахрейна до самого Эль-Хиса, потому ударами на племя Таммы и съ наступлениемъ означенного мѣсяца (когда не назвывается весна (1)) дочери этого

1) Чтобы дать место примирению, хотя на вѣкоторое время,
коліна уже были нашими рабынками? Тогда сильный не мог
противостоять намъ въ открытомъ бою, а слабому не помогало
бѣстство; не спасалъ бѣглецовъ ни вершинъ горь, ни трудная до
хода, каменистая мѣстность. Государь, подчиняющий народы, сре-
ды которыхъ итъ ему равнаго! Старались—на наши противники
такъ, какъ трудилось наше племя, когда воевали Мондирмъ и ко-
ужели мы поддавались сына Гинды? Кто убитъ ихъ племени Таг-
леба, тотъ остался неотмщеннымъ, будто и слѣдъ его засыпанъ
землей, а это было въ ту пору, какъ государь приказалъ расчи-
нуть палатку мятежъ племени Майсуны въ мѣстечкѣ Алия и въ
близайшемъ ея кочевье Ауджи. Къ нему сошлися изъ всѣхъ ко-
лѣнъ отчаянные удалицы, точно орлы; онъ повелъ ихъ, имѣя при
себѣ запасы воды и финахомъ, но Божія воля достигла своей
мѣры—погубила несчастныхъ. Въ, обольщенные своими мятежниками
о себѣ, вызвали насъ на войну и наша держава волна послѣдних
племени Бекрь противъ васъ; однако Бекръ не напали на васъ
въ расположіе, — полдневное марево показало намъ ихъ мадаеса!
Говорунъ, ты стараешься окивостать насъ предъ Амру — да бу-
детъ—и этому конецъ? Вотъ государь, которому известны три
нашихъ доблестныхъ подвига и въ каждомъ изъ нихъ найдется
достоинное доказательство. Доказательствомъ тому восточная мо-
лоса между двумъ песчанихъ пространствъ, когда явились сюда
племена Мадаесъ и каждое колѣно пришло съ своими знамениами,
собравшись около (химъярскаго князя) Кавса; ратники, покрытые
кольчугами, шли подъ начальствомъ Карладжского (Емениского) ки-
яза, похожаго на бѣлую скакуль. Сколько мы обратили взоръ мо-
лодыхъ людей, рожденныхъ отъ благородныхъ женъ, чужой",
которыхъ не могло удержать что, кроме блестящаго, длиноваго
мечѣ! Кровь ихъ лилась, какъ вода изъ отверзтія мѣха; мы гна-
ли ихъ коленами до утесовъ горы Тахланъ, такъ что беда ихъ
покрылись кровью; мы пускали имъ прямо въ лобъ дротники, ко- 
торые дрожали въ неврятельскихъ т€лахъ, словно бады въ глуб.
боихъ цистернахъ! Мы поступили съ ними, какъ знаетъ о томъ 
Богъ, и кровь побудьныхъ нами осталась безъ отмщения. Потомъ 
мы убили Ходжа, именно сына Омы-Катамы, предводителя перс.
дскихъ ратниковъ, покрытыхъ заржавлыми (отъ частаго упот.
ребленія) кольчугами; то былъ жесткий, звучно-ткаящий левъ 
во время бои, то былъ настоящая весна, когда наступалъ поль.
ный (голодный) годъ. Мы сняли оковы съ Имры-ль-Кайса, послѣ 
его долгаго заточеніи вь бдствій. Съ конями, конями племени Бе.
ши-Асуа были всадники, подобные малымъ холмамъ, но мы, подъ 
бовой шлемъ, не оробѣли и они побѣдили стремглавъ, когда за.
горѣлося пламенъ сраженія. Мы, даже непропущенье, потребовали 
кроваваго отчета у Гассанскаго государя за убийство Мондира, 
когда никто не могъ выкупить кровь этого князя; мы привели кь 
его роднымъ деять именитыхъ князей съ ихъ дорогими военными 
доспѣхами. Вскорѣ за тѣмъ родился въ нашемъ племени Амру 
сынъ Омы-Онасы, когда намъ было доставлено ея брачное вѣно; 
такимъ образомъ между племенемъ Бекръ и государствемъ Амру 
пожалуй по своей связи на пустыню, къ которой при.
мыкаютъ другія пустыни, допускаетъ лишь только увѣнченіе, (а 
не приказаніе). Оставьте свою гордость и мннгое осѣлкеніе, (Таг.
лебиты), если же снова притворитесь стрѣлями (незнающими), то 
это будетъ уже бѣда; вспомните союзъ, заключенный съ нами 
v Зу-ль-Меджазъ и всѣ его условія и ручательства (1): чтобы 
остерегаться отъ несправедливости и отъ василь; неужели лю.
дскія страсти успѣютъ разторгнуть то, что (написано) на пeregme.
ныѣ? Знайте, что мы и вы, въ тотъ день, когда возникли между 
нами несогласія и когда мы заключили договоръ, были совершен.
но равны; а пустое, несправедливое дѣло походить на то, если 
бы кто закололъ място любымъ овечки дикую козу. Развѣ въ 
намъ относится преступленіе племени Кинда, что ихъ предводи.
тель отогналъ у васъ вашихъ стада? Развѣ мы должны различи.
ваться за это? Развѣ намъ вмѣстѣ вина Ибада, какъ будто къ 

1) Зу-ль-Меджазъ названіе мѣстности, гдѣ Амру сынъ Гиды 
помирить прежде племена Бекръ и Таглебъ.
также, включенной на верблюда, следует принять еще та же? Не из нас были воинственные в войне: Кайс, Джида-даль, Хадса. Или, неужели на нас наделены проступки племени Бени-Атикъ? Мы совершенно не причастны к злой винь, если мы действовали коварно. На нас напали восемнадцать воинов из племени Тамина, с смертоносными наконечниками на концах их паломниц; они налетели в нашем племени ковров-погонщик, увидел с собой захваченный стала, при оглушительном гниня погонщиков. Ужели на нас должно приписать вам племени Бени-Хавафа или нападения погонщиков, собравшихся в год наводнения (для добчи)? Ужели на нас лежит ответственность за преступления племени Кадаваа? Мы со всем не покрываем росой их ими. Они пришли к нам с прособой о выдаче битого у них, но им не было возвращено ни черного, ни бельего верблюда. Наше племя не нападало во время священных жертв на Бени-Ризаа на наместницей местности Нияа, напротив, оно делало зда ли добро (а не так как вы, Таглебы). Вы навели на них и потому побежали с раздробленными хребтами; жаждущих мест не охотимся вода (т. е. вы оставили без всего ощищают); а потому, после этого, ринулись на нас безжалостно, беспощадные всадники въ гущах с Алакомъ и вотъ государь былъ самоделью нашихъ подняговъ въ день битвы при Хадрынъ, когда грозная страшная овсяность!....

Странное дѣло, что обработанная версионика арабскихъ поэмъ (касыль) и писенъ, со всѣми правилами просодіи и языка, воплощена въ пустынѣ и даже въ ту поро, когда до времени самого безглазотого (١) Мухамеда не было въ Аравіи слизносного разнообразия искусства письма. Можно допустить разы данное предположеніе: наивѣжественную образованность въ самою пустынѣ, въ послѣдствии подавленную исламомъ, и появленіе замчательныхъ талантовъ между кочевниками. Я также прибегаю къ мнѣ, что лучшіе таланты позднѣйшихъ временъ вѣдили себя за честь слѣдовать поэтамъ пустыни и этими чудными красками раз-
писывали свои городские вложованія, или, какъ напр. Мотенебби, принимались хвалить своихъ благотвѣтелей и милостынцевъ (1).

Такимъ образомъ арабское слово до временъ Мукамеда соблюдалось неоригиновеннымъ среди съмовъ пустыни, однако правила языка еще не были приведены въ систему. Между тѣмъ исламъ Али сынъ Абу-Талефа, опасаясь, чтобы арабский не подвергся при столкновеніи арабовъ съ другими народами, поручилъ Абу-и-Асахалу-Даули (2) привести общепринятеллійный языкъ къ известнымъ правиламъ, а за этой попыткой явилось большое число грамматиковъ, изъ которыхъ я упомню о Халилъ и Сабе-сейти, родомъ персийскія, умершихъ въ 796 году по Р. Х. въ городахъ Ширазъ, наконецъ о двухъ школахъ Бессорской и Късской, представители которыхъ своими частными диспутами неизмѣнно открывали запутанные грамматические вопросы, такъ что стали появляться грамматическіе трактаты въ стихахъ, одною напр. произведение Ибнъ-Малека, прозваннаго по происхожденію моремъ грамматическій свѣдданий. Трудно и неумѣстно было бы перечислить всѣхъ всѣхъ ученыхъ по этой отрасли знаній: Хаирим, Демалль-еддинъ Тафташани (авторъ эдэфей), Санидаи бѣлкъ известный подъ прозвищемъ Ибнъ-Аджрума (авторъ грамматики Аджрумейе) и другіе, оставили послѣ себя прекрасные грамматическіе трактаты, такимъ образомъ, безъ всякаго предубежденія, оно возможно сотворить, имъ одному народъ не прилагалъ такихъ огромныхъ усилий къ обработкѣ роднаго языка, какъ арабы, и свѣдданимъ тому служать ихъ словари (ихъ насчитывались едва-ли не оконо трехъ сю); некоторые изъ этихъ словарей носить название произведеній, напр., труды Джаугарь и Фирузабади (1 317 года гадвры); авторъ послѣдняго получила отъ известнаго Тимура пять тысячъ золотыхъ монетъ за свой трудъ. Дальнѣйшія судьбы

1) Абу-Тайымъ Алмадъ Мотенебби умеръ въ 354 году гаджры. Пребываніе въ Сирійской пустынѣ, между кочующими арабами, конечно много содѣйствовало развитію этого таланта. Кроме многихъ своихъ произведеній, онъ особенно извѣстенъ своими »Сейфейианъ наногиркакъ въ честь хамданскаго князя Сейфъ-эддоуле.

2) Или Даули, какъ говоритъ Ибнъ-Халлеанъ, произвелъ его прилагательное отъ племени Даули, части рода Кенана.
аранского языка и арабской учености принадлежать уже к областям истории литературы этого народа, замечу, никогда не бывшему рабским подражателем в двадцати просвещения: они усвоили от классической Греции лишь то, что казалось ему необходимым при самостоятельном развитии, они отстояли свою языковую чуждою приемами и обратили все внимание на учение философии и точных наук, но, к несчастью, схоластика и хиромантия с александрийской школой повели большую часть арабских, а за ними и персидских писателей, к мистицизму, чему, подобно сказать, много содействовало и самое ученею корана с его туманными, загадочными фразами и аллегориями, объяснение которых, по выражению Муhammeda, известно только Богу, как сказано в начале третьей суры. Что Муhammed разумеет под этими словами — трудно решить и я всегда лучше приду его собственную речь. — Богу ниспослан тебе, Муhammed, книгу (говорят они); в этой книге содержатся умно-разложеные стихи; они и составляют сущность (в подлинник жает) книги (корана), и другое стихи, только похожие на первые (т. е. стихи аллегорических) — потому — то тв люди, в сердцах которых занятие уклонение (от истин), последуют аллегориям и натяжения разума и из натяжения толковать корана; но объяснение его известно лишь Богу. Очевидно, Муhammed, чувствовавший щедрость своих положений, часто противоречивших одно другому, хотел умами словами преградить путь к объяснению корана, но случилось в последствии иначе: сесть, которые возникали в состоянии соединении с ученением аллегорическим, не только преступили заповедь Муhammeda, а даже учили, что в коране — все аллегории и что сам коран есть тело, которое может обращаться по временам, то в человечка, то в животное, как его выразился один Джахедд, сектант, державшийся учения Мотазалитов. — Отсюда уже не далек был переход к постуку Валида, 11-го халифа Омаядской династии, который, услышав угрозы всему грамаде и упорному, обещанию корана, начал пускать стрелы в эту книгу и говорил:

"Когда ты встретишь своего Господа в день общего суда, то скажи ему: Господи, меня разорвал Валид!"

Я не могу опустить изъ вида, чтобы не сказать здесь ит—
окайло словъ об'ях отличительных свойствъ арабского языка. Определенность его формъ простиралась до мельчайшихъ подробностей; слова въ своемъ произволствѣ образуются легко при необходимыхъ приставкахъ одной, двухъ или трехъ буквъ, что особенно замѣтно въ богатѣйшей его части—глаголѣ, или, какъ называютъ арабскіе грамматики, дѣйствія. Изъ трехъ буквъ, которыхъ большую частью составляютъ корень глагола, при известныхъ приставкахъ буквъ прибавочныхъ, равно какъ въ еврейскомъ и сирійскомъ языкахъ, формируются виды первоначального дѣйствія: усиленный, страдательный, взаимный между двумя или многими лицами, словомъ, тѣ оттѣнки дѣйствія, для изображенія которыхъ въ грамматикахъ европейскихъ языковъ существуютъ отдѣльные залоги. Возьмемъ въ примѣръ какой-либо корень глагола изъ трехъ буквъ, потому что существуютъ корни изъ четырехъ, очень рѣдко изъ пяти буквъ—напр. буквы к, м, б съ гласными звукомъ а для всѣхъ трехъ; образовавшийся отсюда глаголъ кътаба значить онъ писалъ (1). Если вторую коренную букву удвоить въ произношеніи, то полученный такимъ образомъ другой видъ глагола (къатаба) уже будетъ переписанный вдвойнѣ и получать значеніе по- нужденія—заставитъ кого-либо писать, учили писать. Продолженный звукъ д при коренной буквѣ глагола (кътаба) придаетъ этому глаголу значеніе взаимной переписки между двумя только лицами, если же въ этой послѣдней формѣ приложить сначала одну букву т, то явится значеніе взаимной переписки между многими лицами. Приложенный къ корню значатъ словъ итъ сообщаетъ глаголу значеніе просьбы, чтобы извѣстное дѣйствіе было исполнено, слѣдовательно итактаба будетъ означать: онъ просилъ кому-нибудь написать.

Во вторыхъ, дѣйствіе, выражаемое глаголомъ, часто не нуждается въ особенномъ словѣ для обозначенія времени этого дѣйствія: оно относится могутъ быть иногда высказанны въ самомъ глаголѣ. Такъ, глаголъ мараба означаетъ ямы что вибудъ, безъ обозначенія времени дѣйствія; тогда какъ сабака значить пить утрой, кади пить въ полдень, чабака пить вечеромъ, отсюда произо—
водным существительным съедобное питье, собачье питье ко
чересе, койло питье вь полеешь.

Въ третьихъ, известные глаголы могут быть употреблены
при известных имени существительных, наприм., глаголъ обь
рака паль на колѣнѣ, употребляется исключительно о верблюдѣ,
когда вожакъ заставляетъ его статъ на колѣнѣ для принятія тя
жести; тоже дѣйствіе у другихъ животныхъ выражается глаголъ
омъ рабадда, а объ садящихся птицѣ говорится джасата.

Въ четвертыхъ, дополненіе глагола не-рѣдко кроется въ еа
момъ глаголѣ. Напр. глаголъ фобра означаетъ дымить, разсѣять;
тогда какъ глаголь кабта значитъ разсѣять въ ширину, а глаголъ
кдда разсѣять предметъ воло. Ашака любить—дѣйствіе усвѣченное,
хыбба—любить, но въ простомъ смыслѣ, безъ усвѣнія значенія
глагола.

Для образования имени, производныхъ отъ глаголовъ, суще
ствуютъ известныя общія формы, которыя чрезвычайно облегча
ютъ изученіе этого отдѣла словъ. Есть формы для обозначенія
мѣста и времени дѣйствія, формы для обозначенія орудія, сосуда
имѣмъящица чего-либо, формы для выражения кратаго отъ
глагольного имени, формы для обозначенія изобилованія какихъ—ни
будь предметовъ. При образованіи множественнаго числа въ имен
яхъ существительныхъ надобно замѣтить то обстоятельство, что
кромѣ такъ называемаго правильнаго множественнаго существуютъ
еще множественные не-правильные, даже множественныя, произо
веденныя отъ другихъ множественныхъ. Такъ слово ардам земля
образуетъ множеств. правильное ардунка и неправильное ардымъ, ара
рдама, арадунка, орудія и арадъ. Извѣстныя множественные разныя
формы, но отъ одного и того же имени, часто разнятся отъ зна
ченія выраженного въ числѣ единственномъ. Наприм. айам глазъ;
его множественное оны означаетъ глаза, источники, а дру
гое айамъ значить збравизны люди; бойсь домъ и стихъ,
mnojeст. буютъ дома, а въ другой формѣ аблаа стихи. Сверхъ
tого есть множественныя, которые ограничиваются пятью, десяткомъ,
тридцатью предметами и которые нельзя употребить, какъ скоро
день идетъ о числѣ большемъ.

Но эта значительная опредѣлость формъ съ другой сто—
рены препятствуют арабскому языку образовывать составные слова, которые так богаты языки индийской отрасли, как напр. персидских, идущих в этот случай преимущественно арабским. Нёть ничего в персидском языке обыкновенных выражений: апеллиционный (серий), королевский (мажор), мужское (мазл, винцета красоты), мужество (мазл-у-узай), божественное (мазл, мазвад), исходящий (си-тэн) т. е. чье тело обычно выражается серебром, сер-серой стройностью-красивности, сухим-красивым хорошо идущей т. е. чьей походкой красива, бодрый вратворения, говоря о копье.

Я должен перейти к элементам арабского письма. Генезис (Script. ling. Phoenic. mon.), при начислении письмен, по лучившем начало от древнейшей финикийской згубки, между прочим означает два рода арабских письмен: один древний или так называемое письмо химьярское (химьяр), от которого произошло алебастовое (абиссинское) и другой, воинственный от сирийского естественного, почерк арабский-куфический, давний, в свою очередь, начало лишишему нея. Генезис поэтому, что абиссинцы, по мнению некоторых арабских колонов, приняли искусство письма не прямо от финикиян, а через посредство южно-арабского племени Химьяр; но к сожалению мы не можем вполне удовлетворительно указать на образцы этой письменности и хотя путешественникам Зеетценом привезенны снимки подобных письмен из Египта, однако М. A. Ианчи ясно доказал, что эти письмена чисто-куфические (*). Ученый Сильвестр-де-Саси рассматривал существование этого почерка, как проблему (**). С другой стороны, очень вдохновительно мифное Эд. Покока, что назван племени Химьяр беглые моосады, как святиню, и не позволил другим пользоваться этим сокровищем в иначе, как с собственного разрешения (**); следовательно, полдобное письмо

---

1) Trattato delle sepolcriali iscrizioni in Cufica tamurea e nischia littera... composto dal cavaliere M. A. Lanci. Lucca. 1840. pg. 188—192.
2) Mémoires sur diverses antiquités de la Perse etc. Paris. 1793.
3) Cf. Pockokii, Spec. hist. Arab. pg. 155. Библиограф Хаджи-Халифа приписывает даже изображение арабских письмен Химьяру сыну Саба, штому преемнику Йоктана сына Кьеро-
своему можно было назвать принадлежностью касты, высшему со-
словия. Буквы моснала, надобно полагать, совершенно различны от
куфического почерка и потому арабскіе авторы различают
эти два письменности, хотя у подданных арабов почти включал,
непонятная для них грамота, выраженная несвязанными буквами,
слыша полный именем химѣрской. Уже во всѣхъ Еменѣ предь на-
чалямъ исламизма, по словамъ биографа Ибнъ-Халекана, не было
ниаго, кто умѣлъ бы читать и писать (надобно думать по-хим-
ѣрски или во всѣхъ Еменѣ, какъ предполагаетъ читать это мѣстъ
Сильвестра—де—Саси). Однако здесь раздѣляются взгляды Гезелиуса
и Сильвестра—де—Саси: первый думаетъ, что почеркъ моснала,
во всѣхъ похожий на нѣчто абиссинское письмо, происходит
отъ древне—эфиопскаго и сообщенъ абиссинцамъ Химѣрятамъ,
насательно же обстоятельства, что буквы писутся слѣва направо
и что къ согласнымъ буквамъ присоединяются гласныя, то это
будто бы заимствовано отъ греческихъ послѣ временъ Константина;
напротивъ, не менѣе сильной авторитетъ въ подобномъ вопросѣ
г. де—Саси положительно доказываетъ, что абиссинское письмо
въ Еменѣ былъ употребленъ, и что упомянутый у г. де—Саси, допускаетъ и еще мнѣніе, что абиссинское (а слѣдовательно и химѣрское, если основывать на авторитетѣ г. де—Саси?) долженъ быть также тѣмъ сирійскимъ про-
повѣдникамъ Евангелія и потому происходить отъ священнаго
письма астрангело. Я считаю, что невольно высказанными мнѣнія

ва въ Еменѣ, по—словамъ Абульфеды (Abulfedae, Histor. ante-
islamica ed. Fleischer. 1831. Lips.). Это Каиханово ( Ivykhanovo—
во) племя, утверждавшееся въ Еменѣ, собственнаго и слышимо у
мусульманскіхъ писателей подъ именемъ арабъ—эль—абрибе «ара- 
бовъ природныхъ», которыя, какъ видно, не разъ должны
были входить въ непріязненная столкновенія съ племенами
Хелказта и подчинялись владѣчеству ницасинцевъ. Впрочемъ,
большая часть до исламическаго периода морскихъ арабовъ
лишена хронологіи и основывается на народныхъ преданіяхъ
и повѣрьяхъ; этотъ мракъ малого—но—малу разсѣвается предь
появлениемъ Мухаммеда. Приведенное здесь мѣсто Хаджи—
Хальцы основывается на авторитетѣ Ибнъ—Генама (+ 218
г. геджры).
о очеркѣ моряка, если бы не присовокупилъ сюда, что въ трактатѣ Ахмеда сына Яхъ Еменскаго, названномъ "Цветы въ отношеніи правъ чистыхъ имамовъ" находятся обращень химьярской грамоты, а равно и въ персидскомъ сочиненіи "Корабль моряна", но въ этомъ послѣднемъ уже совершенно друти, не заслуживающіе вѣроятія. Какъ бы то ни было, во всѣхъ случаяхъ нельзя допустить, чтобы арабы здѣсь до Мухаммеда оставались безъ письменности, а именно, какъ понимать общиій опытъ арабскихъ писателей на счетъ культуры арабскаго языка, краснорѣчія и поэзіи? Трудолюбивый и добросовѣтный библиографъ Хаджи-Халфаз (!) въ отдѣлѣ объ арабахъ выражается такъ: "Эти знанія, которыми они могли гордиться, заключались въ вѣдѣніи собственнаго языка, въ составленіи (изящнѣ) стиховъ и прованскіхъ отрывковъ, въ знаніи историческихъ разсказовъ, биографій и хронологіи. Хамедани говорить: не возможно знать ни одного историческаго сказанія объ арабахъ и персахъ, кроме какъ чрезъ арабъ. Это потому (слова Хамедани), что кто проживалъ въ Меккѣ, тотъ приобрѣталъ свѣдѣнія объ араба чистыхъ (т. е. природныхъ) и о людяхъ книги (христіанахъ и евреяхъ). Вступая въ города для торговли и сношеній, такіе люди вмѣстѣ съ тѣмъ знаніями и съ разсказами о туземцахъ; такъ точно жившіе въ Гирѣ, въ сослѣдствѣ съ Персами, имѣли случай узнать исторію этого народа, сраженія племени Химьяръ и походы ихъ въ разныя края. Жившіе въ Сиріи могли разсказывать о дѣяніяхъ Римлянъ, Израильянъ и Грековъ (Ионанъ); кому же принадлежалъ бывший въ Бахрейнѣ и Оманѣ, отъ такихъ людей лицомъ разсказы о Синдѣ, Индостанѣ и Фарсѣ (вѣроятно, провинціи — у Флугеля по его переводу historiam Persam, вмѣ же кажется ошибочно и должно быть исключительно отнесено къ провинціи Фарсу, а не къ цѣлой Персіи). Кто жилъ въ Емѣнѣ, тотъ узнавать разсказы о всѣхъ народахъ, находясь подъ тѣнью (подъ покровительствомъ) властителей владѣющихъ (вѣроятно, часто мѣнявшихся). Кроме

1) Haji-Khalfae, Lex. bibl. et encycl. P. I. pg. 75, 76 по наданію Флугеля, гдѣ, повидимому, лучше читать сакану, вместо напечатаннаго въ текстѣ: сакану. Въ выраженіи "сакану бе-Мекке"
то, арабы были знакомы преданиям и удерживали их в памяти; они видели свидетели о временах восхода и заката солнца, также о времени, когда одна звезда западает, другая восходит, о дождях, которые они приносят с своими похвальами—поскольку это свидетели их были необходимы в применении к практической жизни, а не потому, чтобы арабы желали узнать истину и винуть в науки. Что же касается до наук философских, то Бог не даровал им ничего из этой огромной знаний и даже не приспособил их к науке к работе о том, корых редких случаях. Хаджин-Хальфа повторил, что это только мысль Абу-ль-Фарджи (1), но не разъяснил своего дела насительно вопроса: каким же способом письменности удерживались в памяти народа все эти знания? Посему Сильвестр де Сасси предлагает слабую степень распространения письменности только у жителей Хаджина, а в южной Аравии, по его мнению, надобно бы предположить существование двойного рода письмен: гесса и мосада (почерк эфиопский, абиссинский, арабский) и сурам (сирский), по употреблению той и другой эску, уничтожилось вследствие разных политических переворотов: знание абиссинцев, владычество Персии, подчинение Химьрмаде вождству, введение ислама и нового письма, освященного кораном, так что прежде высказавшее немногие арабские писатели, были в Египте, пред которых мусульманства, было приведено в их надежды и написать, может быть пущено в руки, с некоторым ограничением.

Все, сказанное до сего о письме мосада, применимось исключительно к южной Аравии. В Хаджине и в других час- тях полуострова этот письмен, во всей уверенности, не был распространен в большом количестве, ограничиваясь известными преданиями, и скорее можно без допустить влияние образования смежной Сирии и Палестины, что и объясняется на севере и юге. Как древний Химьрмадский алфавит был письменным, как мы замечаем, исключительно высших сословий, письменом касты, так

точно сирийский эстрангело переродился на съверь Аравии в общенародное письмо, которое, по причинѣ его усовершенствования в разных городах, преимущественно в Куды, получило название куфическому. И такъ, я беру на себя смѣлость думать, что почеркъ куф нельзя считать новозвтѣніемъ; это, по моему мнѣнію, одинъ изъ отмѣнъ (variété) сирийскаго эстрангелю, что оказывается достовѣрнымъ при сличеніи алваѳтовъ древнего сирскаго и куфическаго; слѣдовательно найдется введеніемъ письменности Аравии обезвъ христіанству, параллельный съ другимъ странами, куда проникалъ его спасительный свѣтъ. Самъ неграмотный сынъ Абдаллы, надобно думать, вслѣдствіи выучится этому письму въ Сирии, во время своихъ торговыхъ путешествій, при знакомстве съ христіанскими монахами. Трудность рѣшенія вопроса заключалась именно въ опредѣленіи эпохи, когда введенъ было сирийское письмо въ съверную Аравию, въ христіанское государство Гирю или въ римскую провинцію, часть Аравии съ городомъ Бострой (1) и кто былъ его вводителемъ: отвѣтъ на этотъ вопросъ составляеть чистую догадку, но во всѣхъ случаяхъ можно сказать, что около времени Мухаммеда искусство письма было известно еще не довольно общимъ: писались, наприм., поэмы, привѣшаваемыя (м о в а р и а) къ Мечѣскому храму для публичного чтенія, и почеркъ его, какъ думаетъ Сильвестръ де-Саси, мечѣскій (2), основывался на мнѣніи одного арабскаго автора; но такъ какъ этотъ почеркъ мало отличался отъ мединскаго, а послѣдний былъ почти пеъомъ на почеркъ куфскому (сирийскому), то мы вправѣ думать, что кораи сынъ писали почти сирийскимъ эстрангелю, который былъ введенъ у нихъ Бешаромъ и Харбомъ. Третій почеркъ, Бассорскій, составлялъ только отмѣну вышеупомянутыхъ двухъ почерковъ, а четвертый собственно — куфскій, куфическій (куф) во преданиію, уцѣлявшему отъ Ибнъ-Аббаса и принятому Хаджам-Хальфой (по изданию Фюгеля, т. III, стр. 143), подожженъ нача-

(1) Де-Саси предпочитаетъ въ существованіе почерка, сходнаго съ пальмирскими.

(2) Письмо въ Мечѣ введено, по словамъ де-Саси, въ 560 году по Р. Х. Memoir. sur l'orig. et les anciens monum. de littérature parmi les Arabes. 1805. pg. 69.
Приятный таким образом сирійский почерк остробалко (в числе 22 букв) преобразовался у арабов в куфическом — название общее для всех почерков, предшествовавших изобретению песни, но исключительно относное к городу Куса (основанному в 17 году гелигры) потому, что вдоль он получал большее развитие, тогда как другие почерки были повенебы. Однако в тихих частях Аравии, которых подчинились в последствии господству персов, нельзя не допустить влияния языка и письменности века Сассанидов, что заставило, по видимому, сказать С. де-Саси, будто хотя и не осталось следов подобной письменности у арабов, но если позволено догадываться, то можно предположить существование у них почерка, мало уделявшегося от древнего алфавита, общего большей части народов и уцелевшего до наших дней на памятниках финикейских и пальмирских, равно

какъ въ развалинахъ Накши-Рустама, Кирмашаха и на мадарахъ Сасаравой (1). Материалы, которые служили для письма, были очень разнообразны: даже, по рѣдкости папира или другаго рода бумаги (крытыя), писали на лопаткахъ и ребрахъ какого либо животнаго, на кожахъ, на пальмовыхъ листахъ, на тканихъ, на пирокихъ бѣлыхъ камняхъ, потому что бумага (памяти памяти Зейдъ сына Тсабета) не существовала въ то время и былъ можетъ этотъ недостатокъ для отличной передачи изустнаго слова послужил главной причиной частыхъ и рѣдкихъ противорѣчій, встрѣчающихся въ коранѣ, который, какъ известно, окончательно былъ собранъ послѣ смерти Мухаммеда, то изустно отъ самдѣ-телей его дѣйствій и рѣчей, то письменно на разныя материаламъ для письма. Почеркъ куфи получилъ подъ первымъ нѣкоторыхъ, понянутыхъ у Халхи-Халфы, калиграфовъ (2), довольно-краснѣйшихъ очертаній: онъ употреблялся для списковъ корана, для поемъ и для историческихъ сочиненій, но по медленности, съ какой соединято это письмо, требовалъ намѣренія. Во время Омай-довъ восточныхъ нѣкто Котба изобрѣлъ четвере почерка, производя ихъ подъ друга. Это былъ лучший калиграфъ; послѣ него, при Аббасилѣ, особенно отличались: двѣ куфи Ибнъ Идизлана и Исачъ сынъ Хаммада при Мансурѣ и Мегди. Порочность куфическихъ насчитывали до двѣнадцати, но всѣ они большую частью вышли изъ употребленія при исправленіи письменъ низирѣмъ Ибнъ-Мокле, который считается вводителемъ нового, болѣе удобнаго и легкаго почерка несѣнъ.

Совершенная реформа въ почеркѣ куфи произведена упомянутымъ адѣсь низирѣмъ въ правленіе халифа Аббасилской дина-стии Радж-біяла. По нѣкоторымъ нитригамъ свояхъ противни-ковъ, Ибнъ-Мокле былъ приговоренъ къ отсѣченію правой руки,

ка был распространён в 709 г. идиво Ибн-Халикана (1); во
какой не "известных состоит" блишему кляйду, идивою своего за-
има; весь прилагается "наси в" отвлечённой руки в семи
образом индее, вланои честно. Г. Фишер, переводчика тво-
ровня Халики-Халкиё, называет изобретательный Ибн-Мокла по-
черка энты-аль-бедне, прижимающую беди особенное, отличное
нечисление, хотя здесь беди должен означать просто новей почерка,
выражение, которое употреблял Халики-Халкиё и для почерка;
усовершенствованного к последнему Ибн-Бавазову (умер в 1022
г. по Р. Х.). — Если Ибн-Мокле (говорить Халики-Халкиё)
был первым преобразователем этого почерка изъ письма ку-
нического и дал его новоизобретённую такую форму, заслу-
жень преимущество первенства, при своем отличном искусствее
писать, а в Ибн-Бавазов улучшил и изобретательный Ибн-Мокле
попечени, усовершенствовал его и одним его согласовали и прек-
ошён. Ибн-Бавазов самъ был учеником Мухаммеда-бен-Азама
Жа (2). Таким образом возникший почерка: тускля, всесъ, та-
дикъ, рефлакъ, мохамкъ, рикъа и искусствами в этих почер-
ках ссылаются Ибн-Мокле, Ибн-Бавазов, Якут, Абдалла-
Аргут, Абдаль - Сейрафа, Яхья - Суфи, шейх - Ахмад - Са-
гарверди, Мобарек-шах - Соофи, Мобарек-шах - Котбедлинг и
Асьаль-алла-Кермани. Съ своей стороны я не буду рассматривать
эдься почерков собственное — персидских неставных и шеместд
в. по черка доминанто, который всего больше употребляется пер-
синами для скорописи; потому что трактат о почерках вы-
шенн был меня за пределы настоящего чтения. Я долженъ толь-
ко сказать, что чтение письменных арабских писателей и
излюсиритовъ требуетъ довольно значительного знания и знане-
ства съ языкомъ; потому-что письменные знаны, замыняющие у ара-
бей наших глазнымъ буквы, обыкновенно опускаются въ письме и
только смысль фразъ можетъ указать: какъ должно быть
прочитано "настоящее слово"? Правильное чтение по-арабски, ког-
да опущены глазные знаки, во всёмъ иныхъ случаевъ предполагаеть

1) Известия 708 г. по нашаню Востокмени.
достаточную степень знания языка в занимающимся, и основательное изучение грамматических правил.

Восточные авторы, при изучении учённых или дипломатических заслуг какого-либо визиря или другого заместителя или лица, даже правительственных особ, не описывают случая упоминать при этом и на счет почерка, каким он писал, если этот почерк был красив и отчетлив. Подобное до- стояние высоко ценилось в энтиках или секретарях при халифах и правительственных лицах, наприм, из семьи Сельджуков.

Так биограф Ибн-Халлак говорил о «жальбских писцах или секретарях при сельджукском султане Малек-шахе, именно Абу-Дорр Якут сын Абдаллы. «Красивый почерк его (говорил Ибн-Халлак) известен по свету, так что при конц конца жизни Якут не было никого, кто приблизитель- но мог бы равняться с ним в красоте почерка, ни даже Ибн-Бавааб, не смотря на все свое превосходство. Он любил переписывать словарь Джамелиры, Сихах, и каждый, переписанный им текст, продавался по сту червонным. Слава об Якуте простирается по свету и один Багдадский поэт воспитал его искусство в своей книге.» Тоже самое повторили красноречиво почерку находятся и у персидских авторов, как например, у биографа Дуляет-шаха-Гази-Самарканди, который, моляя биографию известного поэта Шемседдина-Мухаммеда-Хафиза, упоми- нает о писцем его таланта султана Ахмада, потомка шейха Усейна Джелаирди. — По словам Дуляет-шаха, это был городской с большим талантом и покровителем талантов; он писал арабский и персидский стихи; отличался способностью к живописи, умел хорошо золотить разные вещи, выделять луки, стрелы, копья и проч. и в добавок ко всему писал шестью почерками (1).

Новость предмета и желание обнаружить с ним тайны письменных посвятить себя благородному труду быть может увлекли меня за пределы настоящей беседы; но я надеюсь, что короткая, высказанная здесь, замечания сколько-нибудь ознакомят с той целью, которая предложена мною при начале занятий словесностью.

1) Дуляет-шаха, Тезмитта-энивара. Биография Шемседдина-Мухаммеда-Хафиза.

Учен. Зап. 1863 г., отд. II. 6
арабский язык, а именно: дать понятия о всей обширности арабской литературы и высоком умственном развитии арабской науки, представить то обширное материал, которое ожидается не только богословом или историком—филологом, но даже специалистом—математиком, юристом, медиком, естествоиспытателем, —посому читать не было той отрасли знания, которая не казалась—бы арабскому интеллекту, хотя отчасти, где не было—бы какого-нибудь имени, которое перевело бы иноязычное понятие в иной, высказанный мыслью, или изображенное в усовершенствованном ли, что завещала нам прекрасная наука. Не будем говорить об удовольствиях, которые сопровождаются всякое новое знакомство с народом, нужным для нас и по своим впечатлениям на жизнь и по убеждениям религиозным — это удовольствие понятно, когда уже предполагается первоначальный, сухой труд механической сторон науки: однако оригинальность арабского слова много способствует здесь к уничтожению предполагаемой (по временной мироц со стороны иных других) трудности усямить то обширное слово, ту своеобразную постройку речи, которая отличает арабский язык. — Общее наше мнение языков на первых порах, как говорить Вальденгер (1), скучно и неблагодарно, но когда усиленный труд и благородные порывы успеют устареть первые затруднения, то, к послойственной, мы испытываем полное наслаждение при знакомстве с священными памятниками древности. Мысль Вальденгера найдет себе приимение и относительно арабского языка; но я снова должен повторить, что особенности, которыми отличается арабская речь, не утомляют, а только более подерживают любопытство и энергию начинающих.

И. Холмогоров.

1) Studium linguarum, in universum, in ipsis primordiis triste est et ingratum; sed, primis difficulatibus labore improbo et ardore nobili perturpitis, postea ubi sanctissima antiquitatis monumenta verse licet, cumulatissime beamur. Walckenaer, apud S. de Sac. Gram. Ar. 2-e ed. 1891.